

Jacques Villeneuve

Athlète de l'année

Eh oui, Villeneuve

Par La Presse Canadienne

Jacques Villeneuve, le pilote canadien qui a connu le plus de succès dans l'histoire, a été nommé hier l'Athlète masculin de l'année par la Presse Canadienne.

C'est la deuxième fois que Villeneuve remporte le trophée Lionel Conacher et c'est la troisième fois que le nom Villeneuve est associé à cet honneur puisque son père, Gilles Villeneuve, avait été proclamé l'athlète par excellence au pays en 1979.

Jacques Villeneuve a reçu 78 des 145 votes de première place et il a obtenu un total de 340 points dans ce scrutin mené auprès des journaux membres de la Presse Canadienne et des stations de radio et de télévision abonnés à NTR. Le frappeur de puissance Larry Walker des Rockies du Colorado, nommé le joueur par excellence de la Ligue nationale de baseball, a terminé deuxième avec 274,5 points et 54 votes de première place.

«C'est fantastique de gagner à nouveau», a souligné Villeneuve lorsque rejoint au téléphone en Suisse où il s'accorde quelques jours de vacances pour faire du ski. C'est spécial, principalement parce que je suis désormais dans une autre série.

Villeneuve avait été choisi l'athlète masculin de l'année première fois en 1995 lorsqu'il avait remporté le championnat de la série IndyCar. Cette année, il a décroché le championnat du monde de Formule Un malgré la tentative de son rival Michael Schumacher de provoquer son abandon avec une manoeuvre controversée lors du dernier Grand Prix de la saison à Jerez, en Espagne.

Gilles Villeneuve, décédé dans un accident en piste en 1982, est le seul autre pilote à avoir remporté ce titre.

«Je n'ai jamais tenté de l'imiter, a encore une fois précisé Villeneuve. Il est devenu une légende et je ne tente pas de le surpasser. C'est mon travail de pilote. Je suis très fier d'être son fils.»

La golfeuse Lorie Kane a été proclamée l'athlète féminine de l'année, dimanche.

Plus tôt ce mois-ci, Villeneuve a gagné le trophée Lou Marsh, décerné par le *Toronto Star* au meilleur athlète de l'année au pays.

Le pilote de 26 ans originaire d'Iberville a déclaré qu'il était difficile de comparer ses titres en F1 et en CART.

«Ils ont été obtenus à des moments différents de ma vie. J'étais inexpérimenté quand j'ai remporté le premier et rien ne se compare à une première victoire.»

«Mais ce sont tous les deux des moments très spéciaux», a ajouté Villeneuve, qui vit depuis plusieurs années à Monte-Carlo. Cette année, ce fut particulier en raison de la lutte serrée pour le championnat.

Villeneuve a affirmé qu'il est complètement remis d'un accident survenu en essais privés en France il y a deux semaines — il a été secoué mais n'a subi aucune blessure sérieuse — et qu'il anticipe la défense de son titre.

«Aussitôt que nous commencerons les tests (au début janvier), ce sera un feu roulant jusqu'au mois d'octobre (la fin de la saison de F1).»

Athlète masculin de l'année

Villeneuve, vainqueur du titre d'athlète masculin de l'année par la Presse Canadienne.
Né: 9 avril 1971, à Iberville.
Résidence: Monaco.
Renseignements personnels: cinq pieds six, 147 livres.
Saison 1997: Il est devenu le premier Canadien à remporter le championnat du monde de Formule Un. Il a remporté sept épreuves pour l'écurie Williams-Ferrari, décrochant le titre au dernier Grand Prix quand son rival Michael Schumacher a tenté de l'empêcher sans succès.
Carrière en Indy-Car: Premier Canadien à gagner les 500 miles d'Indianapolis et le championnat de la série Indy-Car (1995). Il a remporté quatre victoires et obtenu six podiums de l'été en 1996. Il a décroché cinq victoires en deux saisons sur le circuit.
Autres trophées: Il a mérité le trophée Lou Marsh en 1997 (édition du *Toronto Star*). Il a gagné les trophées Lionel Conacher et Lou Marsh en 1995.

Un match du calibre des Rocheuses



1-1



François LEMENU

Denver (PC)

On a eu droit à du grand hockey, hier soir, au pied des Rocheuses. Pendant 65 minutes, le Canadien et l'Avalanche du Colorado ont offert un spectacle éblouissant, nous rappelant à quel point le hockey peut être un beau sport. Du jeu rapide, sans accrochage ni obstruction, des tirs de qualité et des gardiens à la hauteur.

Aucune équipe ne méritait de perdre. C'est pourquoi ce match nul de 1-1 avait de quoi satisfaire les deux formations. Particulièrement le Canadien, qui demeure invaincu (1-0-1) après les deux premières rencontres de son voyage de cinq matchs à l'étranger entrepris samedi à Pittsburgh.

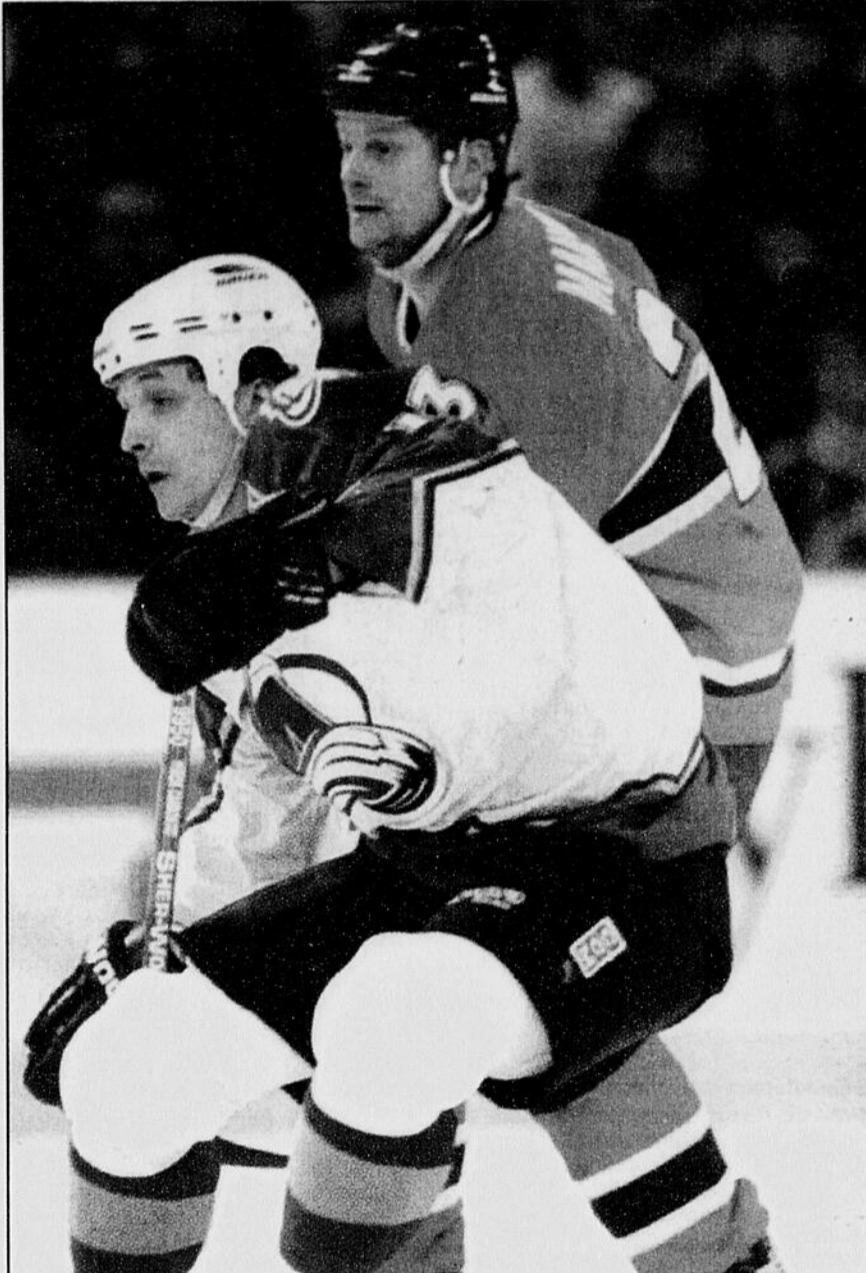
En fin de troisième, le Tricolore a joué avec le feu, écopant une pénalité pour avoir eu trop de joueurs sur la gla-

ce lors d'un jeu de puissance. Ce fut une des rares erreurs du Canadien dans le match.

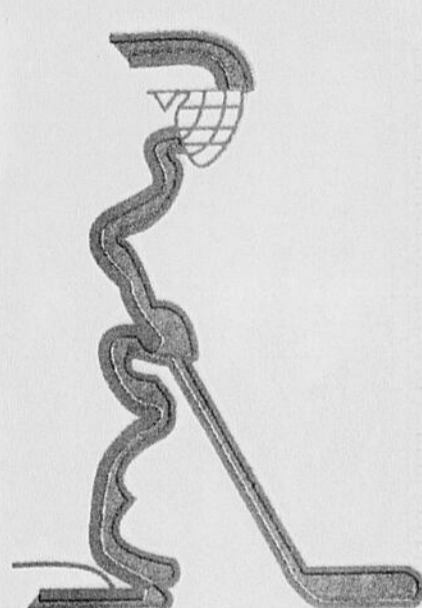
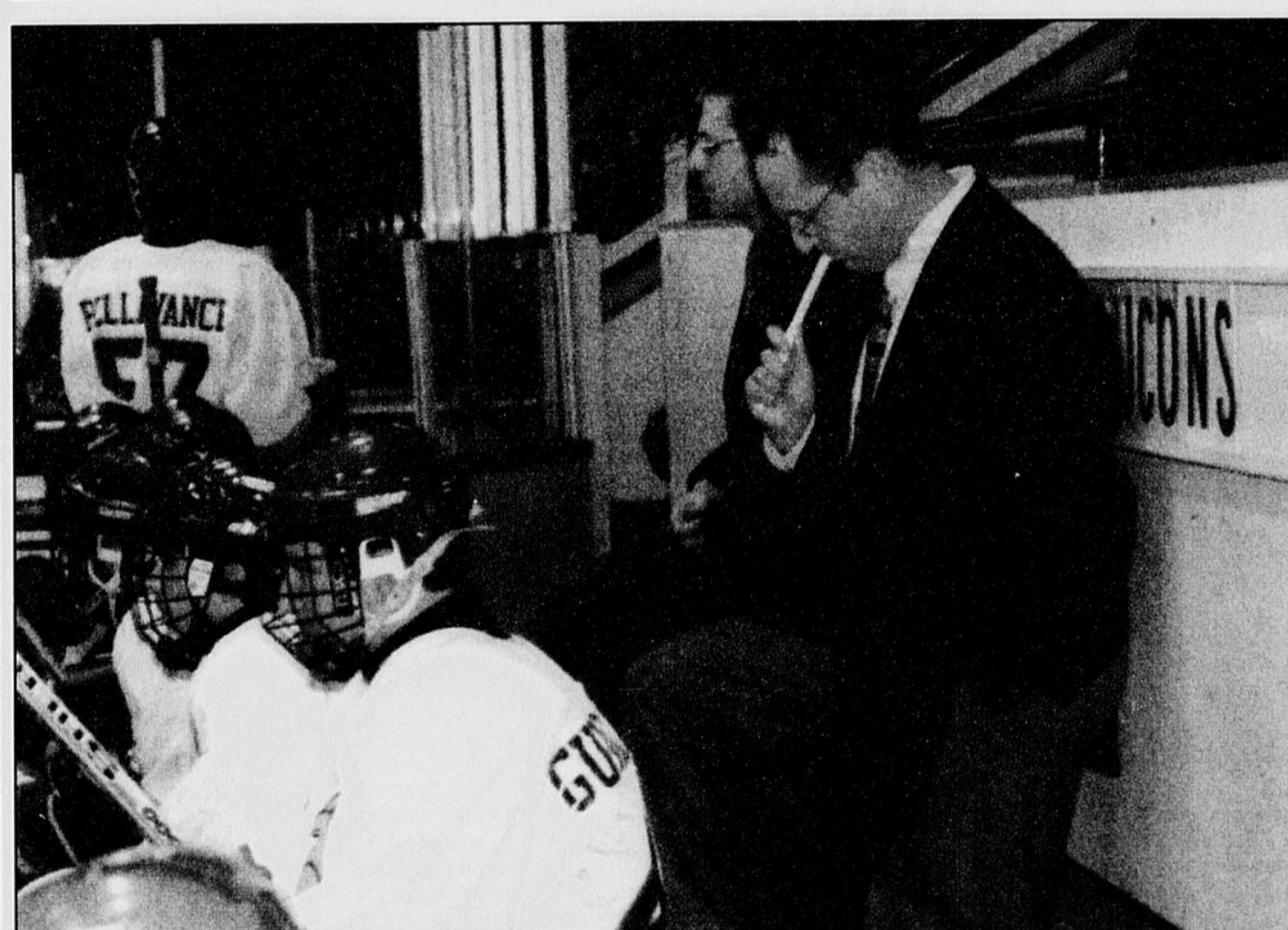
Mark Recchi a marqué le but de la Flanelle. Sandis Ozolinsh a réussi celui du Colorado lors d'un avantage numérique.

Jocelyn Thibault a eu l'occasion d'affronter ses anciens coéquipiers. Il a relevé brillamment le défi face à une des meilleures attaques du circuit. Patrick Roy a été tout aussi solide. Sa prestation d'hier a fait oublier sa contre-performance d'il y a trois semaines au Centre Molson. Roy a d'ailleurs sauvé la mise de l'Avalanche en stoppant un tir de Shayne Corson en prolongation durant une pénalité à Eric Messier.

Au risque d'oublier des noms, Vladimir Malakhov, Dave Manson, Patrice Brisebois, Brian Savage et Vincent Damphousse méritent un coup de cha-



Le défenseur Dave Manson, du Canadien, et l'attaquant Valeri Kamensky, de l'Avalanche du Colorado, se sont mesuré l'un à l'autre au cours de cette séquence survenue en première période.



Imacom-Daguerre Martin Blache
L'entraîneur-chef des Faucons Sylvain Perreault et son adjoint Patrick Joncas semblaient songeurs vers la fin du match de quart-de-finale contre les Élites de la Rive-Nord hier soir au Palais des sports. Et pour cause, les deux hommes ont vu leurs Faucons s'incliner 4-1, laissant ainsi échapper leur rêve de devenir la première équipe locale à remporter les honneurs du Tournoi international bantam de Sherbrooke.

Le rêve des Faucons prend fin

□ Une défaite de 4-1 dans une rencontre où «personne n'avait du plaisir»



François BEAUDOIN

Sherbrooke

Le beau rêve des Faucons d'Orford-Saint-François a pris fin hier soir en quart-de-finale de la classe AAA du Tournoi international bantam de Sherbrooke.

La troupe de Sylvain Perreault cherchait à devenir la première équipe de la région de Sherbrooke à remporter les grands honneurs de la classe AAA. Mais les Élites de la Rive-Nord ont coupé court aux ambitions des locaux.

Les Faucons se sont fait servir la même médecine qu'ils avaient eux-mêmes administrée aux autres équipes depuis le début du tournoi: un cocktail de mise en échec assaisonné de juste ce qu'il fallait de rapidité et de vitesse d'exécution.

Les Faucons se sont finalement inclinés 4-1, le dernier but des Élites de la Rive-Nord étant inscrit dans un filet désert.

«Je sentais que personne dans notre équipe n'avait du plaisir», a constaté Jason Boyer, un des piliers des Faucons tout au long du tournoi. C'est pourtant ce qui faisait notre force dans les premiers matchs: on s'amusa!»

Lorsqu'on lui a demandé si la pression n'avait pas quelque chose à voir avec la performance plus ou moins décevante des Faucons hier soir, Boyer a rétorqué: «Le stress, tu l'oublies après ton premier tour sur la patinoire. C'est décevant, mais je pense que les gens ont bien apprécié leur tournoi. J'avoue par contre que cette défaite, elle va rester longtemps sur le coeur», a poursuivi Boyer, qui a été sélectionné sur l'équipe étoile du Tournoi qui affrontera les meilleurs joueurs de 15 ans de la Ligue midget AAA demain au Palais des sports. Son coéquipier David Guillemette a lui aussi été choisi.

Deux buts en désavantage

Les Faucons avaient pourtant bien entrepris le match. Alexandre Ponton, avec son quatrième du tournoi, a donné les devants 1-0 aux Estriens.

«À 1-0, on a manqué quelques

chances de doubler notre avance. Si on l'avait fait, le match aurait pu être différent», a souligné l'entraîneur-chef des Faucons, Sylvain Perreault, déçu de la défaite des siens.

Or, ce sont plutôt les Élites de la Rive-Nord qui se sont inscrits au pointage. En désavantage numérique s'il-vous-plaît et deux fois plutôt qu'une!

La Rive-Nord a porté un dur coup aux Faucons en creusant l'écart à 3-1 au début de la troisième période.

«Nous avons donné beaucoup trop de surnombres», a constaté Sylvain Perreault. Contre une équipe de ce calibre, ça ne pardonne pas.»

Perreault s'est dit impressionné par les Élites de la Rive-Nord. «On a vu pourquoi ils étaient considérés comme l'une des meilleures équipes bantam au Québec. Je ne serais pas surpris qu'ils aillent jusqu'au bout.»

Avec les Faucons éliminés, voilà une autre prédiction du président du tournoi qui ne se réalisera pas. Gaëtan Fortier avait favorisé les Faucons pour remporter les grands honneurs dans la classe AAA...

Dans les autres matchs quart-de-finale à l'affiche hier dans la classe AAA, soulignons la victoire des Knights de London 4-3 en fusillade contre les Voltigeurs de Drummondville, celle du Dynamo de Moscou 6-2 contre le Lac-Saint-Louis Nord et le gain des Seigneurs des Mille-Îles 1-0 contre l'Intrepide de l'Outaouais.

Les demi-finales de la classe AAA opposeront donc Les Seigneurs des Mille-Îles aux Knights de London (11h15 au Palais des sports) ainsi que le Dynamo de Moscou aux Élites de la Rive-Nord (13h au Palais).

Du gros hockey en perspective aujourd'hui en cette dernière journée de la 16e édition du Tournoi international bantam de Sherbrooke. Il y aura la présentation des demi-finales dans toutes les catégories à compter de 8h30 pour la classe CC à l'aréna Ivan-Dugré, et de 9h pour la classe Internationale à l'aréna Eugène-Lalonde.

Les finales seront toutes présentées au Palais des sports. La finale de la classe Internationale se présentera vers 16h45 suivie du dernier match de la classe AA et de la grande finale en classe AAA.

À NE PAS MANQUER
MERCREDI
31 DÉCEMBRE 1997
PAGES SPÉCIALES



les bébés
DE
LaTribune

En collaboration avec :
CARREFOUR
DE L'ESTRIÉ

Les Cantonniers tirent des leçons

«Les joueurs de l'Ouest complètent leurs mises en échec», constate Durocher

Jean-Guy RANCOURT

Magog

Participant au prestigieux tournoi international midget AAA Mac's de Calgary où ils sont les seuls représentants du Québec, les Cantonniers de Magog ont subi leur première défaite en trois matchs, hier, contre les représentants de North Battleford, par la marque de 9-2.

Mais si l'on se fie aux propos de l'entraîneur chef Mario Durocher, cette première défaite, les Cantonniers la doivent à l'arbitre du match qui, selon lui, s'est comporté en véritable clown.

«Jusqu'à maintenant on n'avait pas à se plaindre de l'arbitrage, mais aujourd'hui (hier) c'était un vrai cirque. Et le clown du cirque, c'était l'arbitre...», a déclaré Durocher visiblement déçu de la tournure des événements.

Aux dires de Durocher, l'officiel s'est mis à décerner les infractions à un rythme soutenu à partir de la deuxième période alors que le pointage était de 2-1 en faveur de North Battleford.

«On s'est fait sortir pour des néaiseries. C'est sûr que l'indiscipline a joué, mais l'arbitre a pesé lourd dans la balance. Je pense qu'on peut dire que l'arbitre a été pourri», a déclaré Durocher en précisant qu'il pesait bien ses mots.

Dans ce match, Jonathan Poudrier et Luc Girard ont été les marqueurs des Cantonniers.

Bon départ

Ce revers est venu en quelque sorte jeter un peu d'ombre sur l'excellent départ des Magogois, eux qui ont remporté leurs deux premiers matchs et ce, de brillante façon: 7-3 et 6-0 face à des



Mario Durocher



Jonathan Poudrier

équipes de l'Ouest.

Même qu'à leurs deux premiers affrontements, les Cantonniers ont tiré des leçons qui pourraient bien leur servir à la reprise des activités dans la Ligue midget AAA du Québec, selon Mario Durocher.

«On s'en doutait un peu et on l'a vite réalisé. Dans l'Ouest, tous les joueurs complètent leurs mises en échec. Quand un gars complète une passe, il a avantage à garder la tête haute, sinon il va rencontrer un char d'assaut sur son chemin. Nous n'avons jamais été brassés comme ce fut le cas lors de la période initiale de notre premier match. Si nous retenons seulement cet aspect de la partie de hockey en revenant au Québec, ce sera déjà un gros plus.»

Si les Cantonniers ont eu besoin d'un bon 20 minutes de jeu avant de se familiariser avec le style des équipes de

ne pas oublier l'excellent travail de sa brigade défensive et de ses deux gardiens. Lors de leur gain par blanchissage, c'est Jean-François Nogues qui était d'office.

Dumas fait jaser

Il y a tout de même un joueur qui retient l'attention chez les Cantonniers depuis qu'ils sont arrivés à Calgary. «Les médias comme les amateurs épient les moindres gestes de Mathieu Dumas. Je pense que dans l'histoire du tournoi, il est seulement le deuxième hockeyeur de 14 ans à avoir évolué dans cette compétition. Comme il a entrepris le tournoi en lion avec une performance d'un but et trois passes, il n'en fallait pas plus pour que tous en parlent avec grand éclat», a cité Durocher qui dit se plaire grandement à ce tournoi jusqu'ici.

«C'est bien organisé à tous les points de vue et de notre côté c'est merveilleux pour l'esprit d'équipe. En plus de jouer au hockey à tous les jours, nous avons eu la chance jusqu'ici de visiter Banff en plus d'assister à un entraînement des Coyotes de Phoenix grâce à Stéphane Waite qui a appelé son frère Jimmy, sans oublier notre visite du vestiaire des Flames de Calgary en compagnie de Joel Bouchard. Dites à nos proches du Québec que tout le monde est heureux», précise Mario Durocher.

Les Cantonniers, qui présentent maintenant une fiche de 2-1 à ce tournoi, affrontent Kamloops aujourd'hui dont le dossier est d'aucune victoire et trois défaites. «Si on réussit à les battre, nous serons alors en bonne position pour finir meilleur deuxième et entrer dans la ronde des éliminatoires», de conclure Durocher.

en un clin d'oeil

Randy Johnson veut partir

TACOMA, Wash. (AP) - Le lanceur Randy Johnson des Mariners de Seattle, las des rumeurs d'échange à son sujet et de l'incertitude quant à son avenir, est disposé à partir.

«Si cela ne tenait qu'à moi, j'aurais déjà été échangé, a déclaré Johnson dans une entrevue publiée dimanche. C'est une situation désagréable de savoir que je ne serai plus là après l'année prochaine. Alors pourquoi ne pas m'échanger immédiatement? Aussitôt échangé, j'aurais l'occasion de déménager dans cette ville et de m'y installer.»

Johnson, qui est avec les Mariners depuis neuf ans, a ajouté qu'il ne s'attend toutefois pas à être échangé à moins que l'équipe ne se montre plus raisonnable dans ses demandes.

«Ils exigent beaucoup, a dit Johnson. Avec New York (les Yankees), ils demandent quelques joueurs et la statue de la Liberté. Et avec Cleveland, ils veulent quelques joueurs et les Jacobs Field.»

Johnson est admissible au statut de joueur autonome à l'issue de la saison 1998 et son prochain contrat égalera sans doute celui de Greg Maddux, qui a décroché 57,5 millions \$ pour cinq ans avec les Braves d'Atlanta.

Tomas Sandstrom: aucune suspension

NEW YORK (PC) - Tomas Sandstrom ne sera pas suspendu pour avoir fracturé la main gauche de Brett Hull à l'aide d'un coup de bâton.

Le vice-président de la LNH, Brian Burke, a visionné le film de l'incident qui s'est produit samedi lors du match nul de 5-5 entre les Blues de St-Louis et les Mighty Ducks d'Anaheim.

Hull sera à l'écart du jeu pendant six semaines. Il a été opéré à la main dimanche. L'aîlier des Blues ratera le match des étoiles à Vancouver le 18 janvier mais il sera probablement prêt pour le premier match de l'équipe américaine contre la Suède aux Jeux d'hiver de Nagano, le 13 février.

Les Blues ont demandé à Burke de revoir le coup asséné à Hull, qui avait marqué à ses deux premiers lancers, samedi. Burke a conclu qu'aucune action disciplinaire n'était nécessaire. Sandstrom, qui n'a pas été puni sur le jeu, a dit après le match qu'il ne savait pas comment Hull s'était blessé.

Puppa souffre de spasmes musculaires

TAMPA, Floride (AP) - Le gardien du Lightning de Tampa Bay, Daren Puppa, souffre de spasmes musculaires au dos et ne reviendra pas au jeu avant le week-end.

Puppa s'est blessé au dos samedi en exécutant un arrêt spectaculaire lors du match contre les Bruins de Boston.

Le soigneur Curtis Bell a mentionné que cette nouvelle blessure n'a rien à voir avec la chirurgie qu'a dû subir Puppa en novembre 1996 pour une hernie discale. L'ancien gagnant du trophée Vézina n'a pris part qu'à six matches la saison dernière.

Ce sont Corey Schwab et Derek Wilkinson qui partageront le travail en l'absence de Puppa.

Osgood: joueur de la semaine dans la LNH

NEW YORK (AP) - Le gardien Chris Osgood des Red Wings de Détroit, invaincu en quatre matches et qui a maintenu une moyenne de 1,25, a été choisi le joueur de la semaine dans la Ligue nationale.

Osgood a présenté un pourcentage d'efficacité de .956 la semaine dernière alors que les Red Wings ont prolongé à six matches leur série victorieuse.

Osgood a été préféré à l'aîlier gauche Keith Tkachuk des Coyotes de Phoenix (4 buts, 2 passes) et à l'aîlier droit Nelson Emerson des Hurricanes de la Caroline (3 buts, 3 passes).

Visser mérite un poste pour Nagano

OTTAWA (PC) - Guido Visser, de Bromont, a mérité sa place au sein de l'équipe olympique canadienne en ski de fond hier quand il a pris la troisième place lors d'une épreuve de la Coupe Canada.

Visser se joint donc à Donald Farley, de Lorraine, et Chris Blanchard, de Pointe-Claire, qui l'ont devancé hier lors de la course de 15 kilomètres présentée à Valcartier. Farley et Blanchard avaient déjà en poche leur billet pour Nagano.

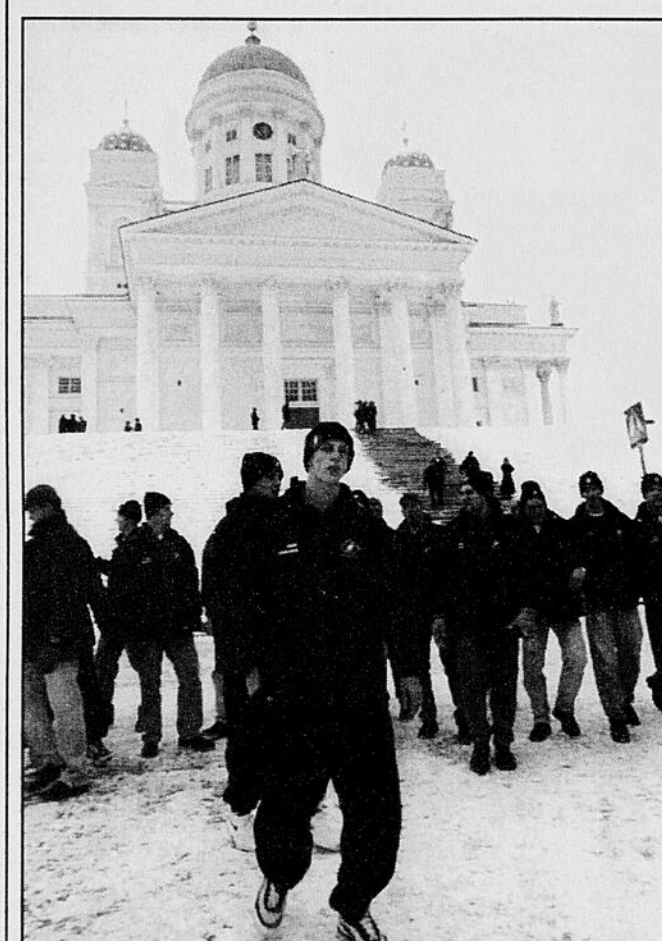
Farley a remporté l'épreuve en 45 minutes 27,7 secondes.

Dans l'épreuve de 10 kilomètres chez les femmes, Marie-Hélène Martin, de St-Ferréol-les-Neiges, a présenté le meilleur chrono de 37:18 pour devancer deux Albertaines, Sara Renner et Jaime Fortier.

Le 15 kilomètres chez les hommes juniors a été l'affaire de Stefan Kuhn, de Canmore en Alberta, qui l'a emporté en 47:52,1. Chez les filles, Shannon Dikema, de Winnipeg, a terminé première en 38:58,8 devant Karla Mika, de Kincardine en Ontario.

Kuhn, George Grey, de Rossland en Colombie-Britannique, Brian McKeever, de Calgary, Chris Jeffries, d'Ottawa, et Gordon Jewett, de Toronto, représenteront le Canada lors des championnats mondiaux juniors en janvier à St-Moritz en Suisse.

Dikemma, Mika, Melissa Hayman, de Sault Ste. Marie en Ontario, Amanda Fortier et Tara Witten, d'Edmonton, formeront l'équipe féminine.



C'était jour de repos hier pour l'équipe canadienne de hockey junior qui participe au championnat du monde à Helsinki, en Finlande. Vincent Lecavalier, que l'on voit ici en avant-plan, en a profité pour accompagner ses coéquipiers lors de la visite d'une église luthérienne.

«Vincent Lecavalier va finir par exploser»

L'as marqueur de l'Océanic n'a aucun point à Helsinki

Helsinki (PC)

Les yeux du monde entier sont tournés vers Vincent Lecavalier. On épie ses moindres gestes.

Mais le grand joueur de centre canadien n'a pas encore fait tourner les têtes au championnat mondial de hockey junior. On s'attendait à ce qu'il explose en attaque et à ce que celui qui sera le premier choix lors du prochain repêchage de la Ligue nationale en mette plein la vue.

C'est lui qui devait déclencher l'avalanche de buts de l'équipe canadienne. Il devait remplir le filet. Mais, bien au contraire, il n'a rien fait en zone offensive. Le jeune athlète de six pieds quatre pouces, 180 livres, originaire de l'Île Bizard, n'a récolté aucun point en trois matches jusqu'ici.

«J'ai toujours cru que ce serait un tournoi difficile, a dit Lecavalier. C'est certain que j'aimerais produire en attaque. Mais je fais de mon mieux et c'est tout ce que je peux faire.»

«Je vais travailler encore plus fort pour être plus régulier. Je pense que je dois tirer plus souvent au filet et tenter de récupérer les retours, comme nous faisons chez nous.»

Et il ne faut pas croire que les dépisteurs de

la Ligue nationale n'ont pas pris de notes au sujet du travail de Lecavalier. Certains sont très déçus de son jeu.

Mais Doug Risebrough, directeur des opérations de hockey chez les Oilers d'Edmonton, mentionne qu'il faudra bien plus qu'un mauvais tournoi pour faire fuir les dépisteurs. C'est en deuxième moitié de saison dans la Ligue junior majeure du Québec que Lecavalier jouera sa sélection au prochain repêchage.

«Je pense qu'on se montre toujours un peu plus patient avec les joueurs de grand talent, a dit Risebrough. Je pense que c'est un facteur plus important pur les joueurs moins cotés que de bien performer au cours d'un tel tournoi. Certains joueurs surprennent parce qu'on ne les croyait pas capables de si bien faire. Mais de toute façon, je pense que Lecavalier ne s'est pas si mal débrouillé.»

L'entraîneur de l'équipe canadienne, Réal Paiement, dit pour sa part qu'il est un peu injuste de s'attendre à ce qu'un joueur de 17 ans domine un tournoi où sont réunis les meilleurs joueurs de 18 et 19 ans au monde.

«Lecavalier joue présentement contre les meilleurs joueurs juniors au monde, a dit Paiement. Je ne me souviens pas avoir vu un joueur de 17 ans dominer un tel tournoi.»

Deux matchs cruciaux pour les Faucons

Louis-Éric ALLARD

Sherbrooke

L'entraîneur des Faucons de Sherbrooke, Robert Mongrain, n'aura pas besoin de faire un dessin à ses joueurs avant le match de ce soir à Hull. «On a eu un bon entraînement aujourd'hui (hier) et j'ai eu un bon entretien avec mes joueurs. Ils connaissent très bien l'importance des deux prochains matchs», assure-t-il.

C'est que les Faucons disputent deux matchs fort importants en affrontant les Olympiques de Hull ce soir et en rendant visite aux Voltigeurs de Drummondville vendredi. Les Faucons se retrouvent présentement seuls au sixième échelon de la division Frank-Dilio, de la LHJM, soit le dernier rang donnant accès aux séries. Sherbrooke possède 35 points en 39 matchs, un point devant Drummondville et six points de priorité sur Hull (qui a toutefois deux matchs en main sur ses deux adversaires).

L'objectif de Mongrain est clair: il faut deux victoires en deux matchs. «Mais on va se concentrer sur le match à Hull avant de commencer à penser à celui de Drummondville. Hull vient d'ailleurs de gagner 5-0 contre Drummondville. Il faudra avoir à l'œil le trio de Ryan Lauzon. On devra jouer le même genre de match que contre Shawinigan avec plus d'opportunisme. Nos vétérans et nos leaders devront se lever.»

Mongrain se dit confiant que son équipe va répondre à l'appel. «On s'est découvert un bon premier trio avec Eric Normandin, Vincent Dionne et François Fortier. Nos nouveaux commencent à s'intégrer. Ça regarde bien.»

En raison de nombreux absents, les Faucons feront appel à deux joueurs du midget AAA ce soir, soit le centre Sébastien Favreau et l'aîlier droit Denis Vaillancourt.

Un test pour les Papetiers

Sherbrooke

Les Papetiers de Windsor ont finalement retrouvé le chemin de la victoire et on saura dès ce soir s'ils sauront le conserver.

Après avoir arraché une difficile victoire de 4-3 en fusillade contre les Chiefs, à Sainte-Thérèse, dimanche, ils renouent avec l'action ce soir en rendant visite

Tournoi national bantam Aramis

Thetford attend 40 équipes

Nelson FECTEAU

Thetford Mines

Placée sous la présidence d'honneur de Gilles Rousseau, actuel directeur du Service de la Protection publique de Thetford Mines-Black Lake et bénévole impliqué dans plusieurs causes, la 34e édition du Tournoi national bantam Aramis de Thetford Mines accueillera une quarantaine d'équipes provenant d'un peu partout en province. L'événement se tiendra du 30 janvier au 8 février 1998.

Le président de la compétition, Luc Duguay, a signalé que l'organisation thétfordoise avait devancé les dates de présentation de l'événement en raison entre autres de la tenue des séries éliminatoires des Coyotes de Thetford Mines de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

«Ce changement de date a eu pour effet que nous sommes entrés directement en compétition avec cinq autres tournois de même catégorie. Deux d'entre eux, à eux seuls, regroupent 32 équipes de classe AA. Nous avons aussi vécu le même inconvénient pour la classe BB.»

Raison principale pour laquelle Thetford Mines devra se contenter de quatre formations AA comparativement à sept lors de l'édition antérieure.

Outre les quatre formations de classe AA, 35 autres équipes dont huit de la région de L'Amiante lutteront pour les grands honneurs du tournoi. Sept équipes croiseront le fer en classe BB, huit en classes CC et A de même que douze en classe B.

au Blitz de Granby à compter de 20h.

Les Papetiers ont maintenant 22 points après 25 matchs et se maintiennent au troisième rang de la section Centrale de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

Dimanche, ce sont des buts de Guy Pigeon et Stéphane Blais qui ont fait la différence en fusillade alors que le gardien David Dubuc s'est montré intraitable.

La région de Thetford Mines et de L'Amiante sera représentée par huit équipes dont les Elites de Beauce-Amiante dans la classe AA. Une équipe de L'Amiante se retrouvera dans chacune des classes BB, CC et A alors que Thetford Mines comptera trois formations dans le B et Black Lake une.

La première fin de semaine d'activités verra les équipes de classes B et A se livrer la lutte. Ces dernières céderont la place aux équipes de classes AA, BB et CC lors de la seconde fin de semaine. Pas moins de 60 matchs impliquant 500 joueurs seront disputés tout au long de la fin de semaine.

L'organisation thétfordoise devra héberger huit formations cette année. Nancy Cryans, que l'on peut rejoindre au 423-4072, assumera la responsabilité de l'hébergement. La famille d'accueil ne s'engage que pour le coucher et le déjeuner.

À LIRE DEMAIN

LE HOCKEY DES BONS VIVANTS

Sport-Action de Fleurimont: une ligue qui porte drôlement bien son nom.

Dure soirée pour les équipes locales

Rock Forest et Sherbrooke tombent en quart-de-finale du tournoi international bantam

Louis-Éric ALLARD

Sherbrooke

Dure soirée pour les équipes de la région hier soir en classe Internationale du Tournoi de hockey bantam de Sherbrooke. Les Rockets de Rock Forest et les Ambassadeurs de Sherbrooke ont tous deux subi l'élimination en quart-de-finale.

Après le revers de 5-1 des siens contre Latvijas Berz de Lettonie au Palais des sports, l'entraîneur des Rockets, Éric Lapierre, n'a pas cherché midi à quatorze heures pour expliquer l'élimination des siens. Il s'est permis de critiquer les dirigeants du tournoi.

«Je suis fier de mes joueurs. Ils ont

même démontré beaucoup plus de discipline que nos adversaires. La Lettonie n'a pas d'affaire dans notre catégorie. Cette équipe est tout simplement dans une classe à part, estime-t-il. Elle évoluait dans le AAA et était trop faible et les dirigeants ont donc décidé de la baisser de catégorie. Regardez leurs pointages depuis le début du tournoi, ils ont gagné 8-1 et 9-1 contre des équipes que nous battons difficilement 3-2. Notre match a peut-être fini 5-1, mais nos adversaires ont mis la pédale douce en fin de match pour ne pas nous faire trop mal paraître et je l'apprécie.»

Lapierre, dont le club occupe le deuxième rang de la Ligue de compétition de l'Estrie, trouve dommage qu'une formation comme la Lettonie soit si intouchable car plusieurs de ses joueurs rêvaient de remporter ce tournoi. «Plusieurs ont la tête entre les jambes et ont de la difficulté à accepter cette élimination. C'est leur tournoi. S'il y a, dans les années à venir, d'autres clubs comme la Lettonie, pourquoi ne formerions-nous pas plutôt une équipe régionale pour qu'on puisse se battre à armes égales, suggère-t-il. Avec un petit bassin de population comme Rock Forest, jamais on arrivera à gagner dans cette classe.»

Sébastien Grenier a marqué le seul but des Forestois. Pour les vainqueurs, le défenseur Janis Sprukst a impressionné une fois de plus avec une per-



Jean-Olivier Deling a marqué deux buts pour les Patriotes du Lac Saint-Louis-Sud, dont celui qui procurait les devants 4-2. Le gardien Francis Naud et Jocelyn Dion, des Ambassadeurs de Sherbrooke, n'ont pu que constater les dégâts.

formance de deux buts et une passe. Gints Gradzens, qui a récolté trois passes, a été nommé le joueur du match.

«Cinq cadeaux»

Les Ambassadeurs étaient pourtant nez à nez avec les Patriotes du Lac Saint-Louis-Sud à mi-chemin dans

le match, mais les Sherbrookoïens ont semblé arrêter de frapper les petits joueurs adverses avec le résultat que ceux-ci ont pu patiner avec plus d'aisance et ainsi imposer leur rythme pour s'envoler avec une victoire de 5-2 à l'aréna Yvan-Dugré.

L'entraîneur des Ambassadeurs, Marc Cloutier, ne voyait toutefois pas les choses de cette façon. «Je regarde nos statistiques et nous les avons dominés à tous les chapitres. On avait un bon plan de match et les gars l'ont suivi. C'est pas compliqué, on leur a fait cadeau de cinq buts. C'est l'un de ces soirs où notre gardien ne l'avait pas. Ce sont des choses qui arrivent», a-t-il analysé.

Cloutier affirme aussi que les siens n'avaient pas mis le tournoi de Sherbrooke en haut de leur liste de priorité. «C'est la 6e fois que je participe au tournoi et je ne voulais pas refaire la même erreur. Le tournoi de Sherbrooke n'est qu'une étape. Notre objectif ultime, c'est de gagner les séries de notre ligue. On visait d'atteindre la ronde quart-de-finale à Sherbrooke, on a réussi. Il faut comprendre que nous sommes dans une année de développement avec plusieurs joueurs provenant du local et aucun ayant évolué AA la saison dernière.»

Dany Gagnon et Jean Clément ont marqué les deux buts des Ambassadeurs.

Les Sénateurs de Drummondville, qui ont gagné 5-0 contre Côte-Nord, hier soir, joueront en demi-finale, à 9h30 ce matin, au Palais des sports contre les tombeurs des Ambassadeurs, les Patriotes du Lac St-Louis-Sud.

Smirnov dans la ligue junior majeure?

À vis aux intéressés: Alexei Smirnov, le grand numéro 18 du Dynamo de Moscou, ne demande pas mieux que d'effectuer son stage junior au pays de la feuille d'érable.

«C'est vrai que j'aimerais ça jouer mon hockey junior ici au Canada, a révélé Smirnov, par l'entremise de l'interprète Philippe Bureau. A mon avis, il s'agirait d'une bonne façon de continuer à progresser.»

Smirnov, 15 ans, est sans nul doute le meilleur joueur de la 16e édition du Tournoi international bantam de Sherbrooke, même s'il a connu certaines difficultés hier après-midi en huitième-de-finale contre le Lac-St-Louis-Ouest.

Les Moscovites l'ont tout de même emporté 5-1, mais Smirnov, six pieds quatre pouces, a été limité à une mention d'aide. Il s'est toutefois illustré d'une autre façon: en distribuant de solides mises en échec.

«Mon but est d'atteindre la Ligue nationale le plus rapidement possible, a dit Smirnov. Et je crois que jouer mon hockey junior au Canada devrait m'aider à atteindre mon objectif.»

Smirnov n'a pas encore eu l'occasion d'assister à un match de la Ligue junior majeure du Québec. Toutefois, lors d'une tournée effectuée dernièrement avec une formation junior tiers II de Russie, il a été en mesure de constater le calibre de jeu de certaines équipes junior AA de la région de Toronto.

«J'ai bien aimé le style de jeu pratiqué», a souligné le jeune homme, qui fera partie de l'équipe étoile des meilleurs joueurs du TIBS. Les hockeyeurs choisis seront confrontés à une sélection des meilleurs joueurs de 15 ans de la Ligue midget AAA mercredi après-midi au Palais des sports.

«Jusqu'à maintenant, aucun dirigeant d'équipe junior canadienne ne m'a pressenti. Mais j'aimerais bien ça que ça arrive», a poursuivi Smirnov.

Parions que ça ne saurait tarder.

Les Faucons d'Orford-St-François et le Ottawa Ice se sont probablement livrés LE match du tournoi hier après-midi à l'aréna Eugène-Lalonde. Un match remporté 2-1 in extremis par les Faucons au... huitième lancer de la fusillade.

Il va sans dire que la rencontre a tenu les spectateurs en haleine jusqu'à la toute fin, même si certains trouvaient injuste qu'une équipe se fasse éliminer à l'issue d'une fusillade.

Les Faucons ont dominé la rencontre. Martin Bellavance a donné l'avance aux Faucons 1-0, mais Ottawa a égalé la marque 1-1 alors qu'il restait 30 secondes à faire en troisième période. La prolongation de cinq minutes n'a pas fait de maître et on a dû avoir recours à la fusillade pour déterminer un vainqueur.

«Nous sommes chanceux d'être encore en vie, a lancé l'entraîneur-chef des Faucons, Sylvain Perreault, pas tellement satisfait de la tenue de sa troupe. On a battu cette équipe là 5-1 en ronde préliminaire, mais j'avais averti mes joueurs de se méfier.»

Si Orford-St-François a survécu à ce duel et atteint l'étape des quarts-de-finale, les joueurs le doivent un peu beaucoup à leur gardien Jean-Philippe Lemay.

Ce dernier a bloqué les six premiers lancers de la fusillade, tout comme son opposant d'Ottawa d'ailleurs. Mais Ottawa lançait en dernier. Lemay a donc stoppé trois lancers qui auraient donné la victoire aux Ontariens.

Puis, au septième lancer, David Guillemette a brisé la glace pour les Faucons, mais un joueur d'Ottawa a marqué à son tour pour prolonger le suspense. Au huitième lancer, Ponton a lui aussi inscrit un but, mais pas Ottawa. La rondelle a touché le poteau à la droite de Jean-Philippe Lemay. La victoire était acquise.

«J'étais nerveux, c'est vrai, mais c'était de la bonne nervosité», a dit le héros du match.

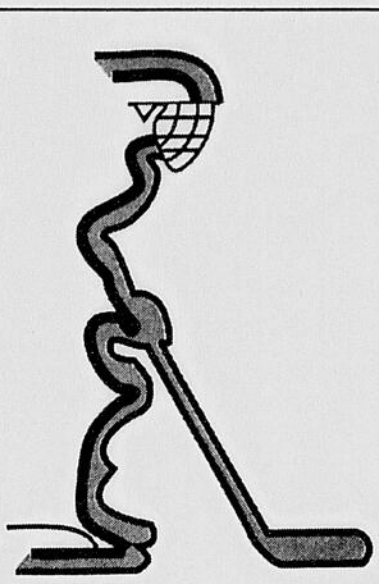
BORIS GOLTSEV, l'entraîneur du Dynamo de Moscou, ne déteste pas prendre un p'tit verre, mais c'est un bonhomme en excellente forme physique. Son secret? A chaque matin il court 10 kilomètres. «Depuis que je suis ici à Sherbrooke, je fais mon jogging le matin sur le bord de la rivière Magog. C'est magnifique», a dit Goltsev...

Le Dynamo de Moscou a perdu un de ses piliers pour le reste du tournoi. SERGEI GOLIKOV, le numéro 21, a en effet été rappelé par l'équipe nationale de Russie des 15 ans et moins. Golikov prenait l'avion hier soir à destination de Moscou. GAËTAN FORTIER n'était pas très heureux d'apprendre cette nouvelle. C'est que le président du TIBS comptait sur ce talentueux joueur pour livrer une chaude lutte aux étoiles de 15 ans de la Ligue midget AAA. Cette équipe sera redoutable, si l'on se fie à leur victoire de 9-0 contre les Estacades du Cap-de-la-Madelaine, dimanche...

Les Faucons, de la Ligue de hockey junior majeure du Québec, sont de précieux collaborateurs du TIBS. PIERRE SASSEVILLE, directeur-exécutif des Faucons, a mis gracieusement à la disposition du TIBS les locaux de l'équipe au deuxième étage du Palais des sports. Un geste grandement apprécié de Gaëtan Fortier et ses collaborateurs...

En trois jours, il y a eu plus de visites du site internet du Tournoi international bantam de Sherbrooke que pour tout le tournoi l'an dernier. Cette année, les internautes ont consulté le site 3000 fois comparativement à 2200 l'an dernier. Joël Côté est responsable du site de la 16e édition...

François Beaudoin



INTERNATIONAL BANTAM DE SHERBROOKE

Lundi 29 décembre

Au Centre récréatif Rock Forest

(INT) Chaudière-Ouest 3 Suroit 1
(INT) Varsovie 1 Rock Forest 1
(CC) Ste-Thérèse 1 Lachute 3
(AAA) Drummondville 6 Blues St-Louis 3

A l'aréna Ivan-Dugré

(INT) Centre-Mauricie 4 Dollard-des-Ormeaux 4
(INT) Lac St-Louis Ouest 3 Montmagny 1
(INT) CLL 1 Drummondville 5
(AAA) Mille-Îles 6 Detroit 1
(AAA) Lac St-Louis N. 4 Bratislava 3
(CC) Amiante 0 Rosemère-Lorraine 5
(CC) St-Ephrem 8 Lakeshore 0
(CC) St-Gédéon 2 Mont-Joli 4
(INT) Lac-St-Louis Sud 5 Sherbrooke 2
(AA) Richelieu 2 Beaubourg 1

Au Palais des sports

(CC) Rosemère-Lorraine 6 Lakeshore 1
(INT) West Kent 2 Lac St-Louis Sud 4
(INT) Lachine 5 Elans Mauricie 8
(AAA) Kamloops 3 London 5
(AAA) Outaouais 2 Charles-Lemoyne 2
(CC) Cap-Rouge 1 Lac-Mégantic 2
(AA) Lac St-Louis Sud 3 Côte-Nord 3
(INT) Rock Forest 1 Lavitas Berz 5
(AAA) St-François Orford 1 Rive-Nord 4
(AAA) Dynamo Moscou 6 Lac-St-Louis-Nord 2

A l'aréna Eugène-Lalonde

(INT) Lac St-Louis Est 4 Côte-Nord 6
(AA) Rimouski 4 Noyais 3
(AAA) St-François-Orford 2 Ottawa Ice 1
(AAA) Rive-Nord 5 Beauce-Amiante 2
(AAA) Dynamo Moscou 5 Lac St-Louis Ouest 1
(CC) Drummondville 1 St-Antoine 5
(INT) Restigouche 1 St-Laurent 2
(INT) Drummondville 5 Côte-Nord 0
(AAA) Drummondville 3 London 4 (fusillade)
(AAA) Mille-Îles 1 Outaouais 0

Mardi 30 décembre

A l'aréna Ivan-Dugré

(CC) Lac Mégantic c. Lachute, 8h30

(CC) La Pêche c. St-Ephrem, 10h

A l'aréna Eugène-Lalonde

(INT) Lavitas Berz c. St-Laurent, 9h

(AA) Richelieu c. Rimouski, 10h30

(AA) Rive-Sud c. Beaubourg, 12h15

Au Palais des sports

(INT) Drummondville c. Lac-St-Louis Sud, 9h30

(AAA) Mille-Îles c. London, 11h15

(AAA) Moscou c. Rive-Nord, 13h

(CC) Finale, 15h

(INT) Finale, 16h45

(AA) Finale, 18h30

(AAA) Finale, 20h15

ÉQUIPE D'ÉTOILES DU TOURNOI

- Viktor Skvortsov, Moscou
- Dimitriy Semenov, Moscou
- François Ledere, Rive-Sud
- Jason Boyer, Sherbrooke
- Antoine Vermette, Rive-Sud
- Ryan Stevens, London
- Chris Montgomery, Lac-St-Louis Nord
- Ivan Eomine, Moscou
- François Filion, Drummondville
- Alexei Smirnov, Moscou
- Steve Arsenault, Rive-Nord
- François Massicotte, Mille-Îles
- Trevor Lindros, Kamloops
- Alexandr Gromov, Moscou
- Patrick Gosselin, Drummondville
- Ryan Chieduch, Kamloops
- David Guillemette, Sherbrooke
- Didier Bochatay, Drummondville
- Chad Bryson, Kamloops
- Ghislain Rousseau, Beauce-Amiante

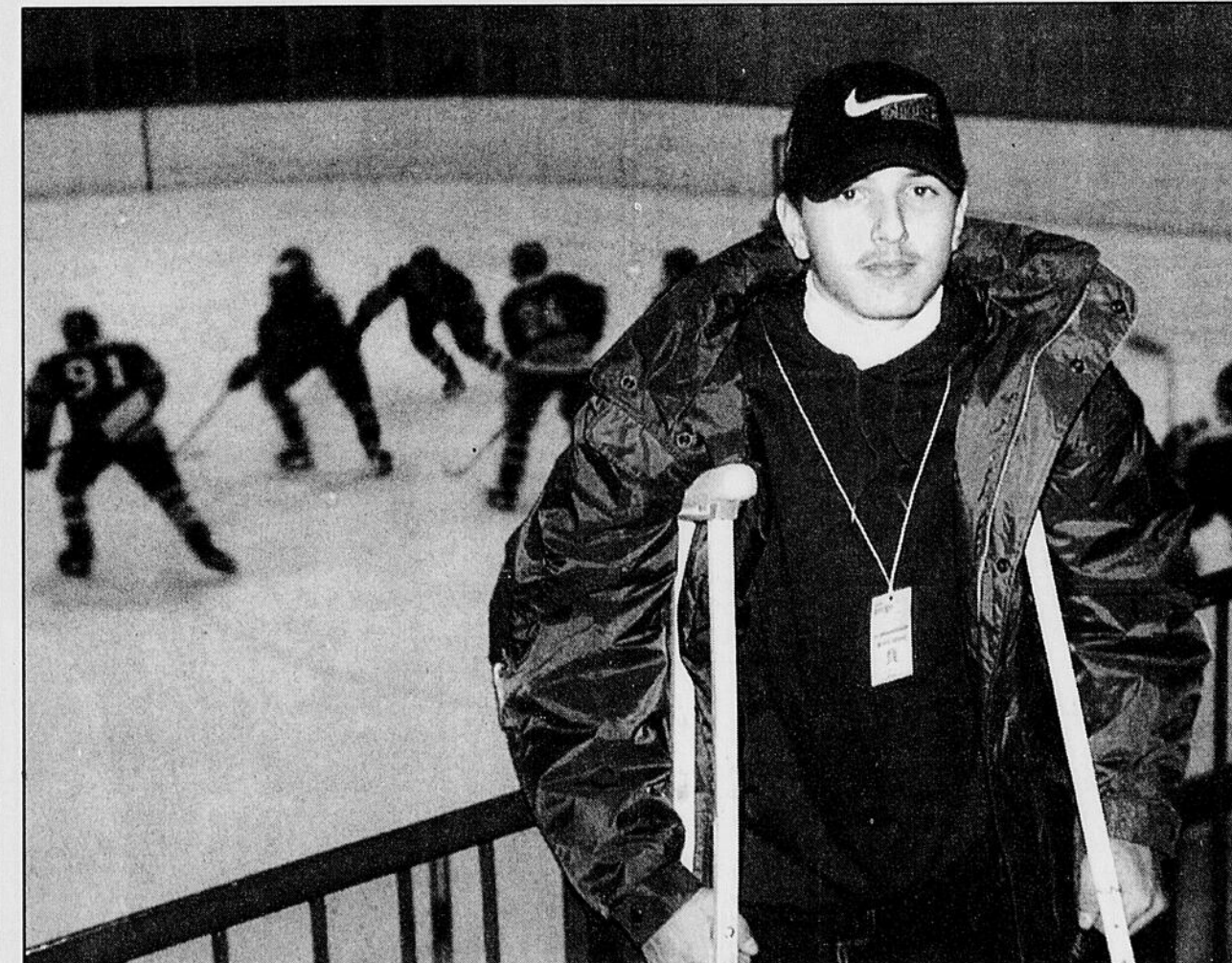
MIDGET AAA: ÉQUIPE DES MOINS DE 16 ANS

- Patrice Poissant, Riverains
- Pascal Ledere, Estacades
- Louis-Philippe Lessard, Commandeurs
- Simon Lagacé-Daigle, Lions
- Patrick Gilbert, Elites
- Sébastien Laprise, Riverains
- David Boutin, Régents
- Olivier Proulx, Forestiers
- Patrice Tassy, Régents
- Kevin Deslauriers, Gaulois
- Matthew Lombardi, L'Intrepide
- Rodrigue Boucher, Estacades
- Frédéric Faucher, Gouverneurs
- Mikael Parent, Commandeurs
- Yanick Lehoux, Estacades
- Tyler Reid, Lions
- Pierre-Luc Laprise, Elites
- Keith MacLeod, C. Français
- Benoit Genesio, Forestiers
- Jean-Michel Martin, Gaulois

Entraîneur chef: Pascal Vincent, Régents
Entraîneur adjoint: Claude Laliberté, Commandeurs



Les Rockets de Rock Forest étaient tout sourire après leur match nul de 1-1 hier après-midi contre l'équipe de Varsovie, ce qui leur assurait d'une place en quart-de-finale. Malheureusement pour eux, ils se sont inclinés 5-1 contre la Lettonie. Sur la photo, on aperçoit le gardien Serge Campeau, l'entraîneur Éric Lapierre, Pascal Lafrenière et le capitaine Sébastien Bélanger.



Jan Frkan ne semble pas trop malheureux malgré sa fracture au tibia qui le contraint à l'inactivité.

Traverser la moitié du globe pour se retrouver sous le bistouri...

Louis-Éric ALLARD

Sherbrooke

Jan Frkan n'aurait jamais pensé que son expérience de hockeyeur serait si courte au Tournoi de hockey international bantam de Sherbrooke. L'athlète de Bratislava en Slovaquie a vu sa compétition prendre fin abruptement en raison d'une fracture à un tibia.

Le jeune Frkan s'est blessé au début de la première période du match d'ouverture contre les Faucons d'Orford-Saint-François dans la classe AAA. Il a dû passer sous le bistouri et a passé la nuit du 26 décembre sous observation avant d'obtenir son congé le lendemain.

Le jeune homme aurait pu poursuivre sa convalescence chez lui en Slovaquie mais il a préféré demeurer

dans sa famille d'hébergement à Sherbrooke. «Je voulais demeurer avec l'équipe. Je me plais bien ici au Canada et les gens où j'habite sont gentils», a indiqué Jan dans un anglais difficile.

Avec son coéquipier Milan Bartek, Jan demeure chez Christian Turcotte et Marie Bureau-Turcotte. Il s'agit d'une première expérience du genre pour le couple qui a deux enfants, Myriam, 14 ans, et Marie-Hélène, 18 ans. «C'est Marie-Hélène et moi qui avons insisté pour héberger des joueurs. C'est une belle expérience de rencontrer des gens d'outre-mer. On a bien du plaisir», confie Myriam, qui a déjà gagné le concours journaliste d'un jour à La Tribune.

Malgré son malheur, Jan ne se plaint pas trop. «Il a eu mal pendant les deux premières journées, mais maintenant il semble correct, il ne prend même plus d'anti-douleur. Il est

souriant. Il ne se plaint pas. Il passe ses journées à jouer au Sega et à regarder la télé», raconte maman Marie.

«Il nous a longtemps achalés pour aller magasiner. On y a été aujourd'hui (hier) même s'il doit se promener en béquilles», ajoute en riant Marie-Hélène.

Jan amènera dans ses bagages un petit souvenir de Sherbrooke puisqu'il repartira avec les radiographies de son tibia pour un suivi médical adéquat dans son pays.

Le demeurera dans sa famille d'hébergement jusqu'au 2 janvier. Jan pourra se tournera probablement moins les pouces au cours des prochains jours car, comme lui, ses coéquipiers ont vu leur tournoi prendre fin hier en subissant l'élimination en raison d'un revers de 4-3 contre le Lac Saint-Louis-Nord.

LES STATISTIQUES



LA LIGUE NATIONALE

Table with columns for team names, MJ, G, P, N, Bp, Bc, Pts, and other statistics. Includes sections for Conférence de l'Est, Section Nord-Est, Section Atlantique, Conférence de l'Ouest, Section Centrale, and Section Pacifique.

CLASSEMENT GÉNÉRAL



Table showing general ranking for the Conférence de l'Est with columns for team names, MJ, and Pts.



Table showing general ranking for the Conférence de l'Ouest with columns for team names, MJ, and Pts.

CALENDRIER

Calendar table listing dates and events for various teams like Pittsburgh 5 NY Islanders, New Jersey 3 Buffalo, etc.



LA LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Table with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts. Includes sections for Section Robert-Label, Section Nord-Est, Section Centrale, Conférence de l'Ouest, and Section Mid-Ouest.

LES MENEURS

Table listing top performers with columns for player names, MJ, B, P, Pts.



LA LIGUE MIDGET AAA DU QUÉBEC

Table with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts. Includes sections for Section CCM and Section M.

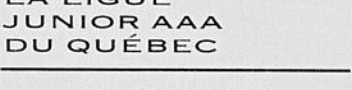


LA LIGUE INTERNATIONALE

Table with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts. Includes sections for Conférence de l'Est, Section Nord-Est, Section Centrale, Conférence de l'Ouest, and Section Mid-Ouest.

LA LIGUE JUNIOR AAA DU QUÉBEC

Table with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts. Includes sections for Section Yvon-Lafortune and Section CCM.



LA LIGUE SEMI-PRO DU QUÉBEC

Table with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts. Includes sections for Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.



LA LIGUE AMÉRICAINE

Table with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts. Includes sections for Conférence de l'Est, Section Atlantique, Section Nouvelle-Angleterre, and Section Empire State.

CHAMPIONNAT MONDIAL JUNIOR

Table with columns for team names, J, G, P, N, P, C, P. Includes sections for Groupe A, Groupe B, and Dimanche 28 décembre.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

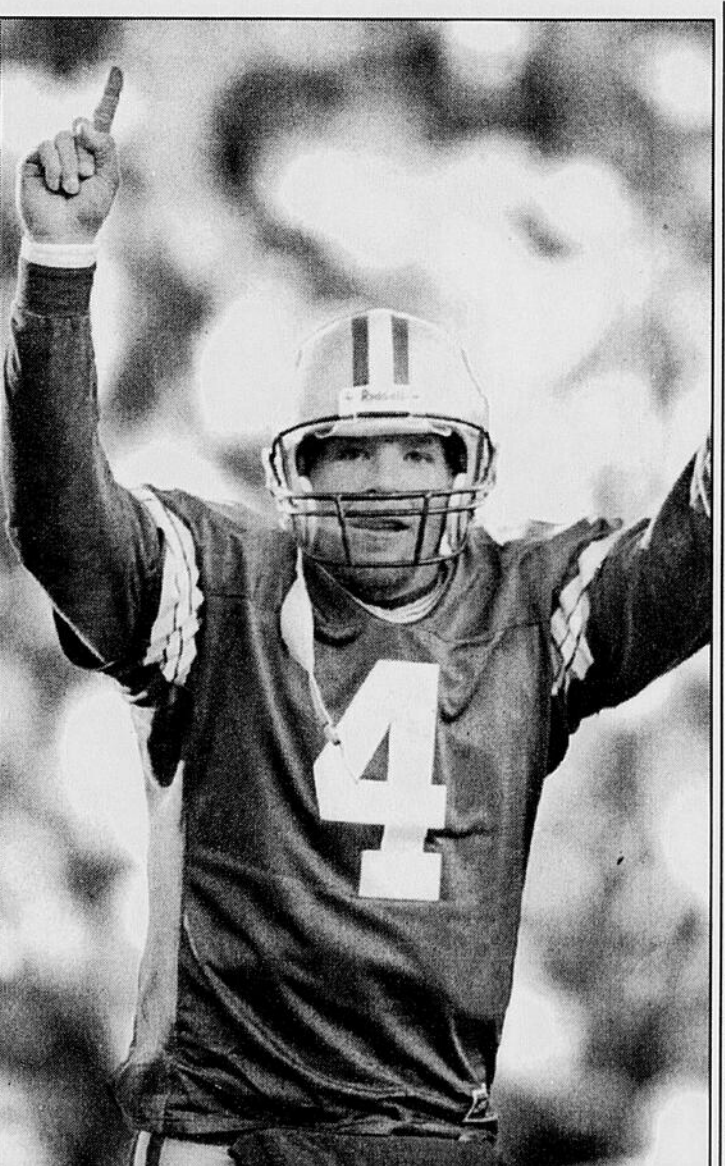
Summary table for Ligue Nationale with columns for team names, MJ, G, P, N, Bp, Bc, Pts.

LIÈGE JUNIOR MAJEURE

Summary table for Ligue Junior Majeure with columns for team names, MJ, G, P, DP, Bp, Bc, Pts.

BASKET

Summary table for Basketball with columns for team names, MJ, G, P, D, Moy, Diff.



Un troisième titre pour Favre

Le quart-arrière des Packers de Green Bay, Brett Favre, a été nommé le joueur le plus utile dans la Ligue nationale de football pour la troisième année consécutive par l'agence Associated Press.

Échec du Québec au tournoi des moins de 17 ans

Les États-Unis ont battu le Québec 3-1 hier à Woodstock en Ontario lors de la première journée du tournoi mondial des moins de 17 ans.

HOCKEY MINEUR

LIGUE RÉGIONALE AA DE L'ESTRIE

Table with columns for team names, P, V, D, N, PP, PC, Pts. Includes sections for Atome, Midget, and Bantam.

LIGUE DE L'ESTRIE

Table with columns for team names, P, V, D, N, PP, PC, Pts. Includes sections for Atome, Midget, and Bantam.

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY • STATISTIQUES

ANAHEIM
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Selanne, Milne, Rucchin, Dionne, etc.

COLORADO
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Forsberg, Sakic, Kamensky, Lemieux, etc.

NEW JERSEY
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Halko, Gilmour, Niedermayer, etc.

PITTSBURGH
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Jagr, Francis, Bames, etc.

TORONTO
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Sundin, Johnson, Korolev, etc.

BOSTON
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Allison, Khristich, Donato, etc.

DALLAS
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Modano, Zubov, Neuwendy, etc.

ISLANDERS-NY
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Reichel, Palfy, Bertrand, etc.

SAN JOSE
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Friesen, Nolan, Stum, etc.

VANCOUVER
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Bure, Messier, Hedican, etc.

BUFFALO
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Satou, Daves, Plante, etc.

DETROIT
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Shanahan, Yezerman, Lidstrom, etc.

RANGERS-NY
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like LaFontaine, Gready, Stevens, etc.

ST. LOUIS
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Hull, Courthall, Duchesne, etc.

WASHINGTON
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Bonrad, Oates, Housley, etc.

CALGARY
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Fleury, Stilian, Ignia, etc.

EDMONTON
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Wright, Smith, Arnott, etc.

OTTAWA
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Yashin, McEachem, Khrushch, etc.

TAMPA BAY
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Selvanov, Zamuner, Renberg, etc.

MENEURS
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Fuschberg, Phoenix, Salo, etc.

CAROLINE
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Kapapan, Roberts, Emerson, etc.

FLORIDE
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Gagner, Whitney, Svehla, etc.

PHILADELPHIE
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like LeClair, Lindros, Brodeur, etc.

GARDIENS
Table with columns: Gardiens, Min, BC, JB, Moy, V, D, N, A, A%.
Rows include Brodeur, Dunham, New Jersey, etc.

ABRÉVIATIONS
List of abbreviations for statistics: MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.

CHICAGO
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Amonte, Daze, Zharnov, etc.

LOS ANGELES
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Stempel, Perreault, Robitaille, etc.

PHOENIX
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like LeClair, Lindros, Brodeur, etc.

MONTRÉAL
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Rechi, Corson, Kovu, etc.

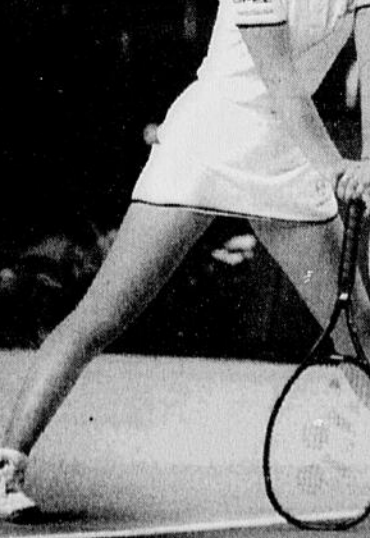
Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Yashin, McEachem, Khrushch, etc.

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Yashin, McEachem, Khrushch, etc.

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Yashin, McEachem, Khrushch, etc.

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Yashin, McEachem, Khrushch, etc.

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct.
Rows include players like Yashin, McEachem, Khrushch, etc.



Hings nommée 'athlète féminine de l'année par l'Associated Press'

Martina Hings, qui a enlevé trois titres du Grand Chelem en 1997, a été choisie l'athlète féminine de l'année par l'agence Associated Press. Hings a remporté les Internationaux d'Australie et elle a atteint la finale des Internationaux de France après une rapide convalescence à la suite d'une intervention chirurgicale au genou. Elle a ensuite triomphé à Wimbledon et aux Internationaux des Etats-Unis. «L'année 1997 a été un rêve qui devient réalité...»

Steffi Graf n'ira pas en Australie

Toujours handicapée par son genou, la championne allemande Steffi Graf ne disputera pas en janvier la prochaine édition des Internationaux d'Australie, première épreuve importante de la saison 1998 de tennis, a annoncé hier son gérant Hans Engert. Celui-ci n'a pas indiqué quand l'ancienne numéro un mondial reviendra sur le circuit professionnel. Mais il a espéré que Graf puisse s'aligner au premier tour du tournoi de Tokyo, disputé du 2 au 8 février. Graf n'a pas joué en tournoi depuis son opération du genou en mai dernier. Selon Hans Engert, la championne allemande n'a pas une forme suffisante pour disputer un tournoi du grand chelem, qui dure deux semaines au lieu d'une pour une normale.

Petites annonces

Bureau ouvert de 8h30 à 16h30
Lignes téléphoniques ouvertes jusqu'à 19h30
du lundi au jeudi. Vendredi jusqu'à 16h30
564-0999
1-800-567-6955
(de l'extérieur)

TOUR D'HORIZON

DEFONCEZ L'ANNEE AU MOTEL LA RESERVE
Souper d'animation gastronomique, 7 services, champagne, flûtes et animation du duo Mirage, billets limités OU soirée seulement au bar-salon avec le duo Mélodie, champagne, flûtes, etc., à minuit, billets limités. Réservez-les, 566-6464

BYE BYE 1997, BAR SALON LA BOSSA NOVA
31 déc. 97, à 21 hrs. Soirée dansante avec Disco Plus et animation. Buffet froid et tournée à volonté servi à 1 h 30. Vestiaire incl. 223 ch. St-Roch, St-Élie d'Orford. Réservez-les. Nova Guertin, rés: 346-7145, club: 562-1818. Prix 75pers. taxes incl. Soirée seul, 38pers.

SUPER PARTY DU NOUVEL AN
Orchestre Les Minuits, mercredi 31 déc., 21h, Centre Julien Ducharme (arène) Fleurimont. Un repas chaud sera servi. Réservations: 569-4647.

BOUTIQUE MARIE-PAULE
Vente des Fêtes, rabais jusqu'à 50% sur toute la marchandise en magasin. 751, 12e Avenue nord. 346-9591.

AU BISTRO DU QUATRE, PARTY LE 31 DEC.
Réservation: 823-9866.

BUFFET ALBERT ENR. TRAITEUR
Funérailles spécial 3.95\$. Tél.: 821-0004, Sherb.

1 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS

12 et 14 MASSAWIPPI 2 grands log. 1x7 pces 2 s. bains. 3 c.c. 1x6 pces 1 s. bain. 3 c.c. Maison sur 2 étages, grand terrain sur rivière Massawippi, face terrain golf View Lennox, pistes cyclable, ski fond, 30% sous éval. mun. 829-9829

SECTEUR ECOLE TRILOIT
const. 1971, pl. bois franc ou marquetier, 3 c.c. à l'étage, sous-sol fini 2 c.c. 82 000\$ nég. 565-2131

2 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

BROMPTONVILLE Centre-ville 4 log., zone commerc. Sor. fin de sem. 846-3742/846-2754

TRIPLEX

Nord St. 617, 7 pces, finition briq. par des services JEAN-PIERRE COURTOIS, 564-5000. Royal LePage Estrie, courtier immobilier agréé

10 COMMERCES À VENDRE

COMMERCERIE D'ALIMENTS
naturels, vrac et cadeaux à vendre établi depuis 12 ans. Cause majeure. Tél. 514-546-7890, jour 514-546-7592, soir

DÉPANNÉUR - STATION DE GAZ

Casse-croûte (restaurant). Financement facile. Laissez-moi vous rendre visite au 569-8725

ENTREPRISE DE GOUTIÈRES

commerce bien établi, rentable, très bon achalandage. Pénurie de main d'œuvre. Raison de santé. Dossier confidentiel. Vous êtes sérieux, très intéressé (s) adressez votre demande d'inf. à Casier 05, La Tribune Inc., 1950 Roy, Sherbrooke, Qué. J1K 2X8

ROUTE MACHINES DISTRIBU-TRICES

Etablie et rentable. Information: 1-800-814-6096

12 MAISONS DE CAMPAGNE

A 10 MIN. DU C.H.U.S. Lac artificiel 85 000\$. Tél. 878-3468

21 HYPOTHÉQUES

PRETONS 1ère et 2e hypoth. Achetons balance de prix de vente. Agent de particuliers. PROBLÈMES D'ARGENT BADEAU & FILS, 564-1454

33 CHAMBRES ET PENSION - 3e AGE

TERRASSE BELLEVUE
Chambres disponibles pour personnes retraitées autonomes. 1330 Galt Ouest. 822-3083

41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

105 LOMAS
1 1/2, 3/4, 4/5 - SECURITÉ ASCENSEUR-PISCINE
Rénovés, chauffés, eau chaude. Voisin des promenades King. Tel. 563-3585, 564-1006

10 À LOUER 4 1/2 Est, ch. éclairés, eau ch., frais peints, tapis lavés, pl. cirés, ventilateur, stores, serrures neuves, 2 stat. buanderie inclus, câble inclus (base), poss. poêle, frigo, 4 1/2, 3955 Tel. 829-9999

1125 DES SEIGNEURS - 4 1/2
Ouest, près Mont Bellevue et Université, tranquille, entrée lav. séch. Spécial hiver. Tel. 346-3022

1205-1225 JARDINS-FLEURIS
Piscine, 3/4, 4/5, tous services inclus. Cui-dé-sac, parc, école, centre d'achats. 569-6160, 563-2832, 564-7442, 566-2829

1321 PL. QUINTAL
3 1/4, 4/5
Chauffés, eau chaude, endroit tranquille. Prés galeries 4-Saisons. CUI-DE-SAC, 24-Jun. Prix avantageux. Libre imméd. Nouveau service de conciergerie. 562-1910, 564-1006

1324 PLACE QUINTAL
3 1/4, 4/5
Chauffés, eau ch. fournie, endroit tranquille. Prés galeries 4-Saisons. CUI-DE-SAC, 24-Jun. Libre imméd. 564-7442, 566-2829

155 LOMAS 1 1/2, 3/4, 4/5
pièces meublées eau chaude. 563-9175, pag. 821-6681

1 c.c., 2 c.c., 3 c.c. LENNOXVILLE PRIX COMPÉTITIF

Piscine, parc privé, secteur de choix. Grands logements. Meublés si désiré. PRES TOUS SERVICES. AUTOBUS, DÉPANNÉUR, ETC. 92 OXFORD, 820-1821, 94 OXFORD, 821-3034 BUREAU LOCATION 103 OXFORD, 822-0763

1 1/2 PCES
Grands, propres, 715, 13e ave Nord. Meublés, chauffés, eau ch. 2758 et 2905. Tel. 562-2727

41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

1X3 1/2, 1X4 1/2 EST, PROMOTION À PARTIR DE 345\$/M
Chauffés, eau chaude, meublés si désiré. 975 Lacombe. 346-2445, 564-1006

2 1/2, 3 1/4, 4 1/2, 5 1/2 EST, CHAUFFÉS, EAU CH. PRES DE TOUS LES SERVICES
1010 PAPINEAU 349-0018, 564-1006

2 1/2, PRES CEGEP chauffés, eau chaude, élect. poêle et frigo fournis, au 206 PAB. 569-2866

2600 KING OUEST, 1 1/2, 3 1/2
meublés, chauffés, eau chaude. Tél. 569-1636

2 1/2 meublés très propre
non chauffés, eau chaude fournie. Bail 3 mois et plus. Libre 630 Jacques-Cartier N. 562-5320, 562-2181

2 1/2 PCES
Libre imméd. Très moderne, meublés ou non, près tous services. Pour visite, 569-4977

2 1/2 PIÈCES, Gillespie
Semi-meublés, 2505, Jour 569-9725, 565-7978

2 1/2 SEMI-MEUBLE chauffés, rénovés à neuf, pr. des services. 565-0301, 565-2335

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NORD PISCINE
VOISIN PARC VIGER
LOG. IMPECCABLES. Eau chaude fournie, éclairés, chauffés. Meublés si désiré. 745 McCREGOR, 821-4950, 564-1006

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PCES, Ouest
Meublés ou non, près Université. Bail de 6 mois ou moins. Prix spécial. 346-9881

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 semi-meublés
calmes, chauffés, eau ch. fournie. Arrêt d'autobus à la porte. A 10 min. de l'Université. 563-0871, 823-1360

3 1/2, 4 1/2 - EST
SPECIAL. Chauffés, eau ch. près 4-Saisons. Meublés si désiré. 980 RUE DES PAYSANS, 823-9440, 564-1006

3 1/2, 4 1/2 - EST VUE SUR LA VILLE
Chauffés, eau chaude, endroit tranquille. Conciergerie sur les lieux. Meublés si désiré. 1045 LACOMBE, 821-4511, 564-1006

41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

3 1/2, 4 1/2 - NORD
2965 La Dauversière. Nouvelle administration. 822-1106

5 1/2, ROCK FOREST
Style condo 4 log. possible arrière bout, grand rangement. 822-6467

5 1/2 chauffés, eau ch., stores
fouris, rue Méry, près Carrefour libre 1er jan. 395\$/mois. Sor. 821-4562, jour 569-9548 demandé Pierre ou Marc

5 1/2 OUEST 1270 Courcellette
Grand, chauffés, eau chaude, entrée lav. séch., près services. 4955 Tel. 563-3298

6 PCES, 14 rue Massawippi
Lentreville, libre imm. 4725/mois non ch. Proximité pistes cyclables, face golf, grand terrain sur rivière. 829-9829

945, 975 4-SAISONS
4 1/2, 5 1/2, eau ch. fournie, immeuble propre et tranquille. Prés des services. 820-8308, 562-4522

A 915 DES BLES, Sherb. 4 1/2
chauffés, eau chaude, voisin Galt. 4-Saisons. 573-2297

APP. CHRISTIAN
3 1/4, 4/5 pces, EST
prés CUSE. Fleur, chauffés, eau ch. bien situé, 1303 Pl. Quintal, tranquille, services personnels. Tél. 346-7084 ou 566-7210

APP. S.D.R.
916 JOGUES
Grands 3 1/2, chauffés, eau chaude, très propres, endroit paisible. 569-2873, 823-6209

A RÉSERVER, GRAND 5 1/2
étage, lave-vaisselle et ponton, endroit tranquille, pour 1er mars. 566-8328

A SOUS-LOUER 3 1/2
prix à discuter. Tel. 566-8213

A VOIR, OUEST, 4 1/2
moderne, ch. eau ch. 375\$, face parc, prés serv. intercom. balcon, propre, stat. 346-7873, 565-2130

BAIL À CÉDER, 4 1/2 nord
face au Carr. Estrie, très propre et paisible, libre 5 jan. Cause transfert. 1 mois gratuit. 819-565-3467 ou 1-800-361-1160, boîte vocale 306

BORD LAC DES NATIONS
grand 1 1/2, chauffés, eau chaude. 562-2482, 845-2697

BORD LAC MAGOG
à sous-louer 4 1/2, style condo, libre 1er janv. 475\$, 864-7896

CENTRE-VILLE, NORD
2 1/2, 3 1/4, 4 1/2, 5 1/2, chauff., rues King, Cathédrale, Brooks, Short, Vimy, Prospect, Goyette. 820-2286

EST, 1060 CONSEIL
Beau 9 1/2, avec ascenseur, près tous services. 346-3239, 829-1534

EST, 1135 J.-FLEURIS
3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau ch. Prés parc, école, centre d'achats etc. 565-3755, 820-0181

EST, 12e AVE NORD
3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau chaude. Spécial étudiants. Tout rénovés. 822-1341

EST, 4 1/2 - 4315, 5 1/2 - 4868
Fleuris, eau chaude. Pcs de rabais. Jour de l'école. 346-0889, 822-0613

EST, 668 PAPINEAU, 5 PCES
2 c.c. pl. bois franc, stat. et sous-sol pour rangement. 3505 Libre. Tel. 822-3393

EST 865 WALSH
4 1/2, chauffés, eau chaude, moderne, près de tous services. Tél. 823-0170, 564-3051

EST, 4 1/2 - 4315, 5 1/2 - 4868
Fleuris, eau chaude. Pcs de rabais. Jour de l'école. 346-0889, 822-0613

EST, 1071 DE L'HABITAT, 4 1/2
semi-meublée, libre 1 mois gratuit. 346-6368, 563-0633

OUEST, 3 1/2, 4 1/2, JANVIER
semi-meublés, bail 4 mois ou plus, chauff. incl. Tel. 565-7022

OUEST, 3 1/2, 4 1/2
1565 Prince, 420 McManamy, 1010 Courcellette. Prés de tous les services. 829-1534, 829-0603, 563-2924

OUEST, 4 1/2, 5 1/2
chauffés, eau chaude. Log. propres, très bons prix. 346-0889, 346-0025

OUEST, 4 1/2
chauffés, eau chaude. Bon prix. Dans bloc tranquille. 346-0889, 346-0025

OUEST, 4 1/2
chauffés, eau chaude. A partir de 415\$/mois. Marcel 566-8844

41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

EXCELLENTE PROMOTION 2 MOIS GRATUITS
BOUL. BERTRAND FABI
3 1/2, 4 1/2, eau chaude fournie. Prés tous services. 864-1023

GRAND 4 1/2
beau, rue tranquille, dans 8 log., 1640 boul. Alexandre, 445\$ chauffé, éclairé, eau ch., frais peints. 878-3208

GRANDS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
prés Mt. Bellevue. Très propres, services conciergerie. 562-9967

L'ERMITAGE
LUXUEUX 1 1/2, 3 1/4, 4 1/2, 5 1/2 pces. Béton, insonorisés, chauffés, piscine int. Nombreux services. 1120 JOGUES, 346-4742, 563-7115

LE BEAU GITE
3 pces, 655 McCreger, chauffés, eau chaude, libre immédiatement. 346-6163, 823-6209

LE PANORAMA 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHAUFFÉS PISCINE INT. BÉTON VUE SUR LA VILLE

Ascenseurs, sauna, chute à déchets, salon de bronzage, syst. de sécurité idéal pour retraités. Eau ch., meublés si désiré. 900 PL. DE SORMEAUX, 566-3880, 564-1006

LOCATION en NORD

3005 RICHARD 1 1/2 à 5 1/2
10 IMMEUBLES DE CHOIX
566-6778

Soir ou fin sem.: 565-0348
Logements LAURENT RICHARD

NORD, 3 1/2, 3655 - 4 1/2, 4555 - 5 1/2
Tout compris, belle vue. 346-0889, 565-0966

NORD, GRAND 6 1/2
Secteur Jacob-Nico, nord, point de vue de duplex, tapis mur à mur, lumineux et paisible. 2 stat. libre imméd. 650\$/mois. 346-5700

NORD, LUNIK 165 CANDIAC
Angle Lionel-Groulx 1 1/2 à 5 1/2. Béton, chauffés, ascenseur, piscine int., sauna, salle d'exercices. 823-2034, 566-6778

NORD, PRES CENTRE-VILLE
ch. 8c, semi-meublée, 3 1/2, frais peints. 3255 Tel. 564-1366

NORD - GRAND 5 1/2
dans 6 log. style condo. Dem. de 600\$/mois. Non chauffé, non éclairé. Libre 1er janv. 821-0160

NORD GRAND 4 1/2

8 logs, ch. eau ch., prix réduit. 205 Candiac app 1. 821-3772

NORD J.-Cartier, pr. golf 3 1/2
tr. grand, s.m. ou m., eau ch. ch. élect. buan. 573-7982, 562-6206

NOUVEAU NORD, GRAND 4 1/2
chauffés, eau ch. très propre, tranquille, près autobus. 823-8197

OUEST, 1071 DE L'HABITAT, 4 1/2
semi-meublée, libre 1 mois gratuit. 346-6368, 563-0633

OUEST, 3 1/2, 4 1/2, JANVIER
semi-meublés, bail 4 mois ou plus, chauff. incl. Tel. 565-7022

OUEST, 3 1/2, 4 1/2
1565 Prince, 420 McManamy, 1010 Courcellette. Prés de tous les services. 829-1534, 829-0603, 563-2924

OUEST, 4 1/2, 5 1/2
chauffés, eau chaude. Log. propres, très bons prix. 346-0889, 346-0025

OUEST, 4 1/2
chauffés, eau chaude. Bon prix. Dans bloc tranquille. 346-0889, 346-0025

OUEST, 4 1/2
chauffés, eau chaude. A partir de 415\$/mois. Marcel 566-8844

OUEST, 4 1/2
style condo, 1000 spacieux. Prix avantageux. 569-5644 ou 566-1076

OUEST - 4 1/2, tout compris
Libre imm. Tél. 819-658-2224

PAPINEAU, grand 5 1/2
imm. tranquille. Bon prix. Chauffés, eau ch. 829-0074, 346-0889

PROMOTION
4 1/2, 5 1/2 pces. Oust. 5 min. de l'Université. Prés tous services. Autobus 7 et 11 à la porte. Propres, tranquilles. 346-9981

41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

GRAND, prés chus, dans
quadruplex récent, garage, asp. mural, lave-vaiss., fibre imm. 564-8865

5 1/2, ROCK FOREST
Style condo 4 log. possible arrière bout, grand rangement. 822-6467

5 1/2 chauffés, eau ch., stores
fouris, rue Méry, près Carrefour libre 1er jan. 395\$/mois. Sor. 821-4562, jour 569-9548 demandé Pierre ou Marc

5 1/2 OUEST 1270 Courcellette
Grand, chauffés, eau chaude, entrée lav. séch., près services. 4955 Tel. 563-3298

6 PCES, 14 rue Massawippi
Lentreville, libre imm. 4725/mois non ch. Proximité pistes cyclables, face golf, grand terrain sur rivière. 829-9829

945, 975 4-SAISONS
4 1/2, 5 1/2, eau ch. fournie, immeuble propre et tranquille. Prés des services. 820-8308, 562-4522

A 915 DES BLES, Sherb. 4 1/2
chauffés, eau chaude, voisin Galt. 4-Saisons. 573-2297

APP. CHRISTIAN
3 1/4, 4/5 pces, EST
prés CUSE. Fleur, chauffés, eau ch. bien situé, 1303 Pl. Quintal, tranquille, services personnels. Tél. 346-7084 ou 566-7210

APP. S.D.R.
916 JOGUES
Grands 3 1/2, chauffés, eau chaude, très propres, endroit paisible. 569-2873, 823-6209

A RÉSERVER, GRAND 5 1/2
étage, lave-vaisselle et ponton, endroit tranquille, pour 1er mars. 566-8328

A SOUS-LOUER 3 1/2
prix à discuter. Tel. 566-8213

A VOIR, OUEST, 4 1/2
moderne, ch. eau ch. 375\$, face parc, prés serv. intercom. balcon, propre, stat. 346-7873, 565-2130

BAIL À CÉDER, 4 1/2 nord
face au Carr. Estrie, très propre et paisible, libre 5 jan. Cause transfert. 1 mois gratuit. 819-565-3467 ou 1-800-361-1160, boîte vocale 306

BORD LAC DES NATIONS
grand 1 1/2, chauffés, eau chaude. 562-2482, 845-2697

BORD LAC MAGOG
à sous-louer 4 1/2, style condo, libre 1er janv. 475\$, 864-7896

CENTRE-VILLE, NORD
2 1/2, 3 1/4, 4 1/2, 5 1/2, chauff., rues King, Cathédrale, Brooks, Short, Vimy, Prospect, Goyette. 820-2286

EST, 1060 CONSEIL
Beau 9 1/2, avec ascenseur, près tous services. 346-3239, 829-1534

EST, 1135 J.-FLEURIS
3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau ch. Prés parc, école, centre d'achats etc. 565-3755, 820-0181

EST, 12e AVE NORD
3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau chaude. Spécial étudiants. Tout rénovés. 822-1341

EST, 4 1/2 - 4315, 5 1/2 - 4868
Fleuris, eau chaude. Pcs de rabais. Jour de l'école. 346-0889, 822-0613

EST, 668 PAPINEAU, 5 PCES
2 c.c. pl. bois franc, stat. et sous-sol pour rangement. 3505 Libre. Tel. 822-3393

EST 865 WALSH
4 1/2, chauffés, eau chaude, moderne, près de tous services. Tél. 823-0170, 564-3051

EST, 4 1/2 - 4315, 5 1/2 - 4868
Fleuris, eau chaude. Pcs de rabais. Jour de l'école. 346-0889, 822-0613

EST, 1071 DE L'HABITAT, 4 1/2
semi-meublée, libre 1 mois gratuit. 346-6368, 563-0633

OUEST, 3 1/2, 4 1/2, JANVIER
semi-meublés, bail 4 mois ou plus, chauff. incl. Tel. 5

101 PERSONNEL DEMANDE 101 PERSONNEL DEMANDE 101 PERSONNEL DEMANDE

AVIS
aux annonceurs
des Petites Annonces

de
LaTribune

Voici l'horaire
des heures d'ouverture
pour la période des fêtes.

- 22 déc.
- 23 déc. 8 h - 16 h 30
- 24 déc.
- 25 déc. fermé
- 26 déc.
- 29 déc.
- 30 déc. 8 h 30 - 16 h 30
- 31 déc.
- 1er janv. fermé
- 2 janv.

À compter du 5 janvier,
l'horaire normal reprend,
donc lundi au jeudi de
8 h 30 à 19 h 30,
vendredi 8 h 30 à 16 h 30.

**Passez de très
Bonnes Fêtes !**



L'agent qui est mort à Montréal en fuyant le lieu d'un vol

Le policier voulait offrir des jouets aux enfants de sa copine

Montréal (PC)

Michel Paradis, ce policier décédé dimanche peu de temps après avoir commis un vol par effraction dans un magasin de jouets de Montréal, souhaitait faire un cadeau aux enfants de sa copine. C'est ce qu'a indiqué hier après-midi le lieutenant-détective Jean-François Martin, du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, qui est chargé de faire toute la lumière sur le décès du policier de 27 ans. Les enquêteurs n'écartent pas la possibilité que M. Paradis se soit résigné à voler les jouets convoités parce qu'il connaissait des difficultés financières.

«Il est encore trop tôt pour le confirmer, a toutefois indiqué hier M. Martin. Nous continuons d'interroger le monde concerné.»

La famille du défunt, qui a fait mention de ses difficultés financières lors d'une rencontre avec les enquêteurs, en matinée, a indiqué qu'elle ne comprenait pas que Michel Paradis ait pu se résoudre à commettre un acte aussi désespéré plutôt que de demander de l'argent à ses proches.

Le lieutenant-détective Martin indiquait hier que la copine du policier serait interrogée par les enquêteurs, dans moins de 24 heures, afin d'obtenir plus d'informations sur le comportement du policier.

Il n'est pas exclu qu'il ait pris panique après avoir été pris en chasse par des patrouilleurs, qui ont abandonné la poursuite au moment où le fuyard s'engageait en sens contraire sur le boulevard Crémazie, à la hauteur de la rue Provencher. Il de-

vait percuter violemment, quelques rues plus loin, un camion de déneigement avec son véhicule, dont il était propriétaire avec son frère.

L'autopsie pratiquée hier a permis de confirmer que l'homme était mort des suites d'un traumatisme crânien.

Il faudra attendre plusieurs semaines, a précisé le lieutenant-détective Martin, avant de savoir si le policier était intoxiqué au moment de l'acci-

dent. Dimanche, les policiers ont réalisé une perquisition dans l'appartement modeste où Paradis vivait seul, depuis plus de deux ans, au sous-sol d'un immeuble résidentiel situé à Saint-Léonard, en banlieue de Montréal. Ils n'ont rien trouvé qui puisse suggérer que le policier s'adonnait à des activités illicites.

Ça bouge...
sur le territoire de
LaTribune

**LE CONCOURS
« LE PÈRE NOËL EST TOMBÉ SUR LA TÊTE »
DES MARCHANDS DE LA
SIDAC KING-WELLINGTON FAIT D'AUTRES HEUREUX**



M. Martin Létourneau de Dix Versions et M. Mario Payette du conseil d'administration de la Sidac King-Wellington remettent 100^e en argent Sidac à Mme Denise Lapointe et 500^e à Mme Madeline Tull.



M. Mario Payette de Claude Payette, Mme Lucie Benoît, gagnante de 100^e en argent Sidac, M. Daniel Houde, gagnant de 100^e en argent Sidac et M. Michel Poisson de Momo Sport.



M. Claude Fortin, gagnant de 100^e en argent Sidac, Mme Pascale Gagné de Subway, Mme Dominique Lambert, gagnante de 100^e en argent Sidac et M. Mario Payette de Claude Payette.



GAGNANTE DU GROS LOT DE 1000^e

M. Mario Payette, membre du c.a. de la Sidac, ainsi que Mme Lucie Trépanier et M. Paul Croteau du Salon de coiffure Paul et Lucie ont remis à Mlle Claudette Lacroix le gros lot de 1000^e en argent Sidac.

**Félicitations aux gagnantes et gagnants
et merci de votre participation.**



Le petit Samuel Lussier mordu par un bébé requin dans les eaux de la plage d'Hollywood est revenu hier au Québec à bord d'un avion-ambulance privé. Sa mère, Chantal Bélanger, a indiqué que son fils ne devrait pas garder de séquelles de l'incident.

Le petit garçon mordu par un requin est de retour au Québec

Québec (PC)

C'est un bébé requin qui a planté ses crocs dans le mollet du petit Samuel Lussier, le matin de Noël, alors qu'il se baignait dans les eaux de la plage d'Hollywood, en Floride.

C'est ce que le garçon de huit ans, originaire de Stoneham, au nord de Québec, a indiqué hier aux journalistes qui l'accueillaient à son arrivée à l'aéroport Jean-Lesage, à bord d'un avion-ambulance privé.

Accompagné de sa mère et de son frère Gabriel, âgé de sept ans, Samuel n'a pas paru intimidé par les caméras. Emmitoufflé sur sa civière, il a de nouveau raconté l'histoire de la «carapace grise» qui l'a agrippé, laissant 63 marques sur son mollet gauche.

Apparemment, l'enfant ne souffre plus de sa mésaventure qui a nécessité 230 points de suture. Sa mère, Chantal Bélanger, a d'ailleurs confirmé que Samuel n'avait pas été traumatisé. «C'est le 'fun' ici, maman», a-t-il même dit à ses parents à propos de l'hôpital.

Mme Bélanger a loué la qualité des soins accordés à l'enfant, ainsi que le soutien dont son époux, Ronald Lussier, et elle-même ont bénéficié.

Quant au bébé requin, Mme Bélanger a confirmé que c'était bien l'hypothèse qui avait été retenue, après que des spécialistes eurent étudié les marques laissées sur la jambe de l'enfant.

Conduit dès son arrivée au Centre hospitalier de l'Université Laval, à Sainte-Foy, en banlieue de Québec, Samuel ne devrait pas garder de séquelles de sa mésaventure. «Il a quand même eu deux transfusions et doit se remettre», a indiqué Mme Bélanger, qui ne pouvait dire quand l'enfant obtiendrait son congé de l'hôpital.

Le médicament Seldane est retiré du marché aux Etats-Unis

Washington (AP)

Le médicament Seldane contre les réactions allergiques sera retiré du marché américain à compter du 1er février, a annoncé son manufacturier, Hoechst Marion Roussel, hier.

Les personnes allergiques ont maintenant accès à un produit semblable, l'Allegra, qui combat tout aussi efficacement les allergies mais sans les dangers de Seldane. L'Allegra est également produit par Hoechst Marion Roussel.

L'Administration américaine des aliments et drogues (FDA) voulait interdire Seldane il y a déjà un an, mais le fabricant s'y était opposé.

A sa mise en marché, en 1985, Seldane était le premier médicament à soulager les effets des allergies saisonnières sans causer de somnolence.

Mais en 1992, les médecins ont découvert que Seldane pouvait avoir des effets potentiellement mortels, notamment pour les personnes atteintes de maladies du foie.

Au Canada

Au Canada, le ministère fédéral de la Santé a annoncé en novembre dernier que les médicaments Seldane et Hismanal ne seraient plus disponibles en vente libre. Ces deux produits, tout comme des médicaments génériques contenant les mêmes ingrédients actifs, le terféndatine et l'astémizole, ne sont désormais disponibles au Canada que sur ordonnance.

Hier également, la FDA a approuvé une autre version de l'Allegra, Allegra-D, qui contient un décongestionnant en plus d'un antihistaminique non sédatif.

170 AUTOS À VENDRE 170 AUTOS À VENDRE

**GARAGE
RENÉ JACQUES INC.**

- 94 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut., cass., air, rég. vitesse, 74 100 km
 - 94 MERCURY TOPAZ GS, 4 p., aut., air, cass., 67 700 km
 - 94 HYUNDAI EXCEL, 3 p., 5 vit., cass., 84 300 km
 - 93 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut., cass., air, 64 600 km
 - 93 MAZDA 323, aut., cass., 3 p., antidémarr., démarr. dist., 88 200 km
 - 92 VOLKS GOLF, 2 p., aut., cass., toit ouvr., 63 400 km
 - 90 FORD MUSTANG, aut., air, tout équip., 84 600 km
 - 95 LADA SAMARA, démo., 3 p., 5 vit., 14 000 km, bal. gar.
 - 95 LADA SAMARA, 4 p., 5 vit., 33 000 km, bal. gar.
 - 94 LADA SAMARA, 5 p., 5 vit., 46 000 km, bal. gar.
 - 94 LADA SAMARA, 3 p., 5 vit., 45 700 km
 - 85 RENAULT 5 GTL, toit ouvr.
 - 85 RENAULT ENCORE, 5 vit., toit ouvr., cass.
 - 85 RENAULT, fam., toit ouvr., aut., AM-FM
- CAMIONS**
- 95 NIVA COSSACK, 5 vit., 4 x 4, inj., 65 170 km, bal. gar.
 - 94 NIVA COSSACK, 5 vit., 4 x 4, 62 300 km
 - 94 FORD P-UP RANGER, aut., boîte fibre, 71 300 km
 - 92 DODGE CARAVAN SE, air, bien équip., 87 500 km
 - 90 GMC SUBURBAN, aut., cass., 8 pl., gr. remorqueage + 104 870 km
- 7110, boul. Bourque
Deauville
864-4278**

170 AUTOS À VENDRE

- PONTIAC GRAND AM 1995 SE 1.6, 4 cyl., air, cd., très bonne cond., 44955 \$, Tél. 845-7451
- PONTIAC GRAND AM 1996 entièrement équipé, 13 000 km, Tél. 849-2863
- PONTIAC SUNBIRD 1992 4 p., aut., 4 cyl., air, cd., très bonne cond., 44955 \$, Tél. 845-7451
- TOYOTA CAMRY LE 1989 autom., 8 pneus, exc. cond. Peinture originale, 32005 \$, nég. 563-9329, 820-5797
- TOYOTA TERCEL 1989 auto., 2 portes, très propre A-1, 22955 \$, Tél. 845-7451
- TRIUMPH TR7, 1977 pour restauration, 7505 \$, 837-2261
- VOLKS JETTA 1992, man. 5 vit., a.c., 80 000 km, bon état, 85005 \$, Tél. 562-3620

171 AUTOS À LOUER

LOCATION D'AUTOS BEAU-DOIN Autos usagées récentes, à bas prix. Transfert d'auto 505 \$, Tél. 845-4530, 821-6296

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

AVIS DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie 2315-2620 Québec inc. ayant son siège social au 1513, Chemin Ste-Anne, Sagoy (Québec) J1X 3W4 demande à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Me Pierre H. Dussault, notaire Procureur de la compagnie 40082

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE CHAMBRE DE LA FAMILLE DISTRICT DE ST-FRANÇOIS NO. 450-04-002422-979 PRÉSENT FRANCINE GERMAIN GREFFIÈRE ADJOINTE Pascal Lafamme Partie demanderesse c. Annick Pépin Partie défenderesse et Le directeur de l'état civil Mis-en-cause

ASSIGNATION
Ordre est donné à Annick Pépin de comparaître au greffe de cette cour situé au 375, rue King Ouest, Sherbrooke (Québec), salle 100 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal La Tribune. Une copie Acton en déchéance de l'autorité parentale, affidavit et avis de présentation et dénonciation des pièces a été remise au greffe à l'intention de Annick Pépin. Lieu: Sherbrooke Date: 18 décembre 1997 Francine Germain Greffière adjointe 40084

Abonnez-vous à **LaTribune** 564-5466

Pour MOINS DE 5\$ Plus de 100 000 acheteurs
Les petites annonces
LaTribune 564-0999 1 800 567-8955

ÉPHÉMÉRIDES

- C'est le 30 décembre 1997.
- 1993 — Signature de l'accord entre le Vatican et Israël sur un échange d'ambassadeurs entre les deux pays.
- 1981 — Wayne Gretzky, des Oilers d'Edmonton, devient le premier joueur de la Ligue nationale de hockey à marquer 50 buts en moins de 50 parties; soit en 39 matches.
- 1979 — Des informations en provenance d'Afghanistan font état de la présence de nombreux convois militaires soviétiques sur les routes menant à Kaboul, tandis que des journaux rapportent que des troupes soviétiques, nouvellement arrivées, sont engagées dans des combats avec des rebelles musulmans.
- 1978 — Téhéran annonce que le Chah d'Iran pourrait partir «en vacances» si Chapour Bakhtiar réussit à mettre sur pied un gouvernement.
- 1947 — Le roi Michel de Roumanie abdique sous la pression communiste.
- 1923 — Une première émission radiophonique de réseau diffusée de Montréal est retransmise à Ottawa.
- 1911 — Une Assemblée provisoire révolutionnaire élit le docteur Sun Yat-Sen premier président de la République chinoise.
- 1909 — De l'or est découvert à Porcupine, en Ontario.
- 1903 — L'incendie du théâtre Iroquois de Chicago fait 588 morts.
- 1881 — Un navire transportant des tonnes de fromage s'échoue près de Cap Sable, en Nouvelle-Ecosse. Les résidents sauvent les passagers et l'équipage et récupèrent les 350 tonnes de fromage qui leur permettront d'éviter la famine.
- 1870 — Première élection provinciale au Manitoba.
- 1869 — Le Monitor, qui avait affronté le Merrimac, pendant la Guerre de Sécession, coule lors d'une tempête. Les deux navires ont marqué l'histoire, leur affrontement ayant été le premier à survenir entre deux cuirassés.
- Ils sont nés un 30 décembre:
 - l'écrivain anglais Rudyard Kipling (1865-1936);
 - le metteur en scène britannique Carol Reed (1906-1976);
 - le metteur en scène et acteur français Robert Hossein (1927);
 - l'acteur Jack Lord (1930);
 - l'ancien coureur olympique Ben Johnson (1961).

HORIZON 2000

Le cap de l'an 2000 indiffère une grande partie de l'humanité



Rachel
LUSSIER

Nous égrenons les dernières heures de 1997, résolument en route vers l'an 2000. Mais justement, l'an 2000 que l'Occident a ourdi en mythe magique depuis des dizaines d'années déjà, ne concerne en fait, aux stricts termes des divers calendriers ou des différentes appartenances religieuses, qu'un très relatif rameau de la population de la planète.

«En Inde, rappelle M. Indra Kumar Sing, on vit selon trois calendriers différents. Au moins!» Sorte de citoyen du monde, l'homme rigole un peu à cette idée de jouer avec des chiffres.

L'an 2000?

«Il est même fou de penser que la création se définit par 5 millions, 200 millions ou 500 milliards d'années. Sa source est trop complexe pour les mortels que nous sommes, voilà pourquoi les hommes, de tous temps, ont créé tant de points de repères à partir de leur goût pour la science, ou de leur intérêt pour certaines croyances.»

Par contre, quand sur un ton tantôt allègre et ailleurs grave, presque empreint d'un respect séculaire, M. Van Hien Nguyen parle du nouvel An vietnamien qui cette année, selon le calendrier lunaire, sera célébré le 28 janvier et pendant les deux jours qui suivront, les tenants du calendrier grégorien que sont la plupart d'entre nous trouvent certaines ressemblances.

D'aucuns, même, se prennent à penser à la richesse d'une fusion de l'esprit, à la qualité des leçons de vie nichées dans des gestes traditionnels de ces Asiatiques dont la forme rappelle les valeurs qui, autrefois, régnaient chez nous.

Par ailleurs, en Afghanistan, et on comprend pourquoi, des années lumières séparent une réalité douloureusement violente et celle de notre relative sérénité.



Imacom-Daguerre, Martin Blache

«En Inde, rappelle M. Indra Kumar Sing, on vit selon trois calendriers différents. Au moins!» Alors le cap de l'an 2000...

«Chez nous, personne ne parle de ce prochain millénaire, dit Shaw Ismatullah Habibi. La guerre ne nous en a pas laissé le temps. Tout ce que j'espère, c'est la paix. Ça m'est égal de penser selon votre calendrier ou le mien. Moi, mon année magique arrivera le jour où je serai certain que mes propres enfants auront des raisons de faire des projets et d'espérer qu'ils se réaliseront.»

Un même diapason

Troublant.

La philosophie de Indra Kumar

Sing, dont l'épouse québécoise et leurs enfants ont passé une partie du temps des Fêtes en Gaspésie alors que lui travaillait pour eux, à Sherbrooke, questionne.

Shaw Ismatullah Habibi, cet homme qui a accepté de vivre ici, pas riche, uniquement pour l'avenir de ses mômes, incarne l'espoir.

Van Hien Nguyen et sa femme, qui connaissent en terre du Québec la réussite et qui, comble de joie, viennent de donner naissance comme en un symbole, entre le Jour de Noël et notre Premier de l'an, à un fils néo-québécois, semblent confiants.

En fait, tous vibrent au même diapason que le nôtre, celui d'une idée qui s'appellerait, supposons, unité dans l'esprit.

Les uns, les autres

Et nous, qui sommes-nous? Avons-nous encore de vraies traditions? Y croyons-nous profondément? Y sommes-nous attachés mordicus? En comprenons-nous sérieusement le sens? Savons-nous les protéger et les partager? Quelle signification ont-elles au regard des autres?

Hélène Jacob, qui entamera en 1998 sa dixième année à la direction

La Tribune, dans l'esprit d'un futur éclairé, et vous offrant ses vœux pour une terre prête à vivre sans l'ombre d'une frontière une prochaine année zéro, souhaite que cet Horizon 2000, avec les autres, tienne lieu d'humble phare projeté sur un avenir meilleur.

du Service d'aide aux Néo-Canadiens en Estrie n'est ni prophète, ni dupe. Juste allumée.

Humblement, elle ose davantage de questions que de réponses.

«Année 2000 ou pas, calendriers semblables ou différents, nous avons à ajuster des échelles. Des échelles de valeurs. Entre la consommation et la compétition qu'on connaît, qui sont nées d'une envie d'avenir meilleur et l'espérance de ces gens qui, souvent réfugiés, ne demandent que l'assurance d'un avenir tout court, nous sommes les uns les autres responsables, peu importe nos calendriers respectifs.»

Comme pour prouver les dires de cette fille de l'Estrie engagée dans son patelin, le témoignage de l'Iranienne Zehra Ballnour qui doit bosser dur pour survivre, celui de cette famille algérienne tout juste arrivée chez nous dont vous ne verrez ni la photo, ni ne lirez les noms réels dans ce journal, histoire de les préserver de représailles potentielles, frappent d'estoc.

En contrepoint de la douleur, la joyeuse Cho Cho Pyone, qui vivra en notre an 1998 son année 1360, puisqu'elle est de religion bouddhiste et de nationalité Birmane, a plutôt choisi d'imaginer ce que donnerait chez nous son premier de l'an d'un chaud mois d'avril, où l'eau est magnifiée, s'il devait être vécu au Québec, dans le froid de janvier.

Ce qui ressort de tout ça?

Peu d'informations objectives, toutes sacrifiées sur l'autel des coeurs et des âmes, des désirs et des rêves nobles, des spécificités de Fêtes ou des anecdotes significatives, bref, de la vraie vie qui bat en dehors d'une apparente mondialisation des sentiments.

MOSAÏQUE DE POINTS DE VUE



«Chez nous, personne ne parle du prochain millénaire, on n'en a pas le temps», dit Shah Ismatullah Habibi, né en Afghanistan, installé au Québec depuis cinq ans, uniquement par amour pour ses enfants, «pour qu'ils aient un futur», ajoute-t-il. La famille Habibi comprend, de gauche à droite, Zahra, Mustafa, Shah Ismatullah, Ivavin, Barin et Nasima.

Imacom-Daguerre, René Marquis

Zehra Ballnour est Iranienne, depuis peu ancrée au Québec, musulmane de confession. Femme d'opinion, elle affirme qu'aucune fête dans son pays d'origine n'est aussi appréciée, du moins à ses yeux, que celle du Nouvel An: «En Iran, il y a les Arabes, les Perses, les Turcs, les Kurdes... les religions et leurs variantes sont nombreuses. Mais le premier de l'an, basé sur le calendrier solaire et sur l'idée de célébrer en même temps l'arrivée du solstice de printemps et les fruits que nous donne la terre, réunit tout le monde. C'est ça qui importe.»

Là-bas, on fête pendant 13 journées dont certaines sont consacrées à la mémoire des ancêtres et d'autres à la famille proche, avec des rites particuliers tels *La Table Des Sept* «S», préparée justement pour rappeler les générosités de la nature.

«Nous célébrerons en mars prochain l'arrivée de 1377»

Notre fameuse année 2000 n'impressionne guère Mme Ballnour: «C'est froid, commercial, on dirait que les valeurs ne sont pas au bon endroit. Peut-être qu'on a oublié la famille... Moi, ici, je ne connais pas mes voisins. Si c'est ça le XXI^e siècle, ce sera le siècle de la solitude.»

En Algérie aussi, les calendriers diffèrent à l'intérieur du pays même, mais quelle importance?

Depuis quelques jours à peine, une femme et deux belles jeunes filles ont enfin pu rejoindre leur époux et père en sol québécois, ici, à Sherbrooke. Après décision unanime, vu qu'il leur faut garder silence, les réfugiés ont choisi le pseudonyme AMEL, qui veut dire espoir.

«Je veux bien parler de calendrier mais... Dans ma famille, nous procédons selon le calendrier égyptien, c'est-à-dire que nous entrerons en l'an 1498 le 12 janvier, explique monsieur. Ce jour là, selon la tradition de chez nous, nous saluons la richesse de la terre. J'espère que mes filles poursuivront cette pratique mais pour le moment, l'essentiel est de les avoir vivantes auprès de moi. Vous savez,

de savoir qu'une de mes enfants a vu une amie égyptienne au couteau sous ses yeux et de penser que ça aurait pu être elle suffit à faire fi de différences aussi minimes que le rythme des jours ou des années. Quand même, je crois qu'il faut respecter et transmettre les traditions.»

Cho Cho Pyone est de Birmanie, bouddhiste. Pour elle, le premier de l'an 1360 se célébrera du 13 au 17 avril prochains et comme à l'envers de la douleur qui en tenaille d'autres, elle parle de vive joie.

«Chez nous, le premier de l'an symbolise la purification. C'est comme ça aussi au Laos, au Cambodge et en Thaïlande. En Birmanie, on se purifie l'âme, le coeur et le corps par des grands jeux avec de l'eau. Les gens des quartiers se réunissent, tout le monde est mouillé, on rit, on mange la soupe ensemble, on se remémore les commandements de Bouddha. C'est rigolo de penser à la fête de l'eau quand on est ici, au Québec, en pensant au temps qu'il fait au mois d'avril... Enfin, si d'aucuns osent, j'oserai aussi!»

Par ailleurs, Cho Cho Pyone dit avoir adopté certaines fêtes de la chrétienté, telle celle de Noël, «par respect pour ceux qui m'ont accueillie.»

«Chez nous, personne ne parle du prochain millénaire, on n'en a pas le temps», dit d'entrée de jeu Shah Ismatullah Habibi, né en Afghanistan, installé au Québec depuis cinq ans, uniquement par amour pour ses enfants, «pour qu'ils aient un futur», dit-il.

«Peu importe les races, les religions, les calendriers et les chiffres, le seul siècle nouveau qui peut encore venir sera celui où il n'y aura plus de guerre nulle part. Je ne suis pas riche, je ne pense pas l'être l'an prochain ni dans celle qui suivra. Personnellement, je serais resté chez moi malgré tout, mais l'avenir appartient à l'enfance et c'est à elle qu'il faut penser.»

Des gens différents mais si semblables à nous...

Hélène Jacob célébrera en 1998 son dixième anniversaire d'engagement auprès des Néo-Canadiens, aux côtés de celles et ceux, hommes, femmes et enfants qui débarquent en terre québécoise, plus précisément chez nous, en Estrie.

«S'expatrier, particulièrement quand on a connu la guerre, n'a rien à voir avec un billet d'avion. C'est après que l'essentiel se passe.»

Après? Après l'arrivée, après l'installation parfois difficile, après les premiers pas, après que le rêve se soit concrétisé mais surtout, après qu'on ait reconnu que la réalité diffère de l'onirique.

«Oui, dans la plupart des cas, le rêve américain existe encore. Le Québec, le Canada, représentent une terre promise. C'est une assurance de paix, mais c'est aussi le miroitement d'une promesse de richesse, voire de facilité. C'est seulement avec le temps que la réalité s'impose, plus ardue. C'est précisément là que nos nouveaux concitoyens ont besoin de nous.»

American dream...
Rêves légitimes de gens forts instruits qui ne peuvent, à moins de grande chance, pratiquer leur profession. Rêves d'ouvriers costauds et prêts à l'ouvrage que personne n'emploie. Déconvenue des parents qui doivent consoler leurs enfants, au retour de l'école, juste à cause des différences.

«Nous oublions souvent le sens du mot gratuité qui devrait sous-tendre nos actions. L'accueil des nouveaux venus doit être apolitique, non confessionnel et surtout, absent de préjugés. Il faut d'abord qu'on se dégage de ça, et ça n'est pas si simple. Quand on accueille des gens, ce sont des gens qu'on accueille. Pas question de philosophie, de religions, de principes ni même de traditions, sauf à partir du moment où ces spécificités deviennent prétextes à échanger», professe Hélène Jacob.

«C'est facile de conceptualiser, c'est autre chose de concrétiser.»

De quoi j'me mêle?

Et de quoi nous mêlerions-nous?

Et comment?
«Si on avait l'humilité de penser à ce qu'on peut recevoir avant de compter ce qu'on peut donner... La notion de réussite, par exemple, passe la plupart du temps, pour les nouveaux arrivés et pour leurs enfants, par l'exigence, par le travail acharné. La majorité cherche aussi à connaître leur pays d'accueil. Ils sont ouverts et généreux de leurs âmes. A nous de rentrer nos timidités et d'oser s'avancer.»

Évident?
«Pas toujours. Ce qui m'a attirée et qui me séduit toujours au point d'engager ma famille, c'est le partage.»

Un cliché?
Allez-y voir.

Au regard de Mme Jacob, ce sens de la fraternité universelle dépasse, et de loin, les uniques notions de curiosité, de don de soi, voire même et surtout de compassion qui, éventuellement, pourraient animer les bonnes volontés.

Après un bac, puis une maîtrise en *psycho-quelque-chose*, elle s'en fout maintenant éperdument. Hélène Jacob a pris option.

«Qui sommes-nous? Avons-nous de véritables traditions? Les protégeons-nous? Les êtres que je côtoie restent attachés à leurs coutumes tout en s'ouvrant aux miennes et ce malgré le fait que la plupart d'entre eux aient croisé la mort de près, malgré le fait qu'ils aient dû abandonner plaisirs, souvenirs, habitudes et souvent famille, alors?»

Faut-il demander davantage de mots ou de *trucs*, à cette femme?

On n'ose pas.

«Dites seulement à tout le monde que l'accueil et le partage sont tellement simples. De grâce, permettez-leur le partage. Ils veulent tellement connaître leur



Hélène Jacob, du Service d'aide aux Néo-Canadiens

pays d'accueil. Les nouveaux arrivants sont en même temps différents et semblables. Qu'on leur dise juste bonjour, qu'on leur décoche un sourire à l'arrêt d'autobus, ce sera déjà beaucoup.»

L'an 2000 de l'Amérique?

Hélène Jacob n'en a rien à glander. Pas plus que celles et ceux qu'elle aime pour avoir appris à les connaître au moins un peu. Mme Jacob, voyez-vous, sait que ce ne sont ni les victoires des nationalités ou des religions qui changeront le monde.

Pas plus qu'un billet d'avion s'il n'est accompagné d'un soutien véritable.